

Záznam z vyhodnotenia ponúk od 10.000, - Eur bez DPH vrátane, pre časť 6. Umývací stroj na podlahu

Názov prijímateľa ¹ :	MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Sídlo:	Košútska 1342, Sládkovičovo 925 21
V zastúpení:	Mgr. Ivana Vavříková
IČO:	31 411 622
DIČ:	2020372772
Osoba, ktorá vykonala prieskum trhu:	Ing. Stanislav Rízek

Názov projektu ²	Inovácia technológie v procese spracovania a uskladnenia a zníženie energetickej náročnosti a modernizácia systému chladenia v spoločnosti MRAZIARNE a. s. Sládkovičovo
Kód projektu ³	042TT510023
Názov zákazky	Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov
Stručný opis predmetu zákazky	Predmetom zákazky je dodávka strojných zariadení a príslušenstva pre balenie a spracovanie mrazených produktov
Zverejnenie výzvy na webovom na webovom sídle prijímateľa ⁴	nerelevantné
Zverejnenie výzvy na webovom sídle PPA ⁵	nerelevantné
Lehota na predkladanie ponúk	22.08.2023 do 10:00 hodiny
Predĺženie lehoty na predkladanie ponúk s uvedením dôvodu	nerelevantné
Miesto predloženia ponúk	https://josephine.proebiz.com
Dátum, čas a miesto vyhodnotenia ponúk	22.08.2023, 11:00, Mraziarne a.s. - zasadačka
Spôsob nastavenie PHZ	Prieskum trhu
Kritérium na vyhodnotenie ponúk	Najnižšia cena bez DPH

A. Zoznam oslovených potencionálnych dodávateľov

Identifikačné údaje potencionálneho dodávateľa (obchodné meno, sídlo, IČO)	dátum zaslania výzvy	spôsob zaslania výzvy
1. KLK, s.r.o., Jazdecka 5236/1, 940 01 Nové Zámky, IČO: 35955465	09.08.2023	https://josephine.proebiz.com

¹ v zmysle usmernenia označenie prijímateľ platí v texte usmernenia rovnako pre žiadateľa nenávratného finančného príspevku ako aj pre prijímateľa nenávratného finančného príspevku

² ak je relevantné

³ ak je relevantné

⁴ nerelevantné v prípade využitia elektronického obstarávacieho systému

⁵ nerelevantné v prípade využitia elektronického obstarávacieho systému

2. Nemetz s.r.o., Vojanská 2576/10, 926 01 Sered', IČO: 36291501	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
3. FRITECH s.r.o., Korytnická 1, 821 07 Bratislava, IČO: 35854065	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
4. Ing. Václav Kroupa, Krátká 77315, 674 01 Třebíč, IČO: 03823466	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
5. LUX – Slovensko s.r.o., Žerotínova bašta 10, 940 01 Nové Zámky, IČO: 50506447	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
6. MB PRESTIGE s.r.o., Topolčianska 14, 851 05 Bratislava, IČO: 45914320	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
7. TCS Slovenská republika, s.r.o., Nosice 35 020 01 Púchov, IČO: 45937770	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
8. ERA-PACK-PLUS spol. s r.o., Dvorská cesta 8, 940 01 Nové Zámky, IČO: 31437575	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
9. PSS SVIDNIK a.s., Sovietskych hrdinov 460/114, 089 01 Svidník, IČO: 36454192	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
10. Viking Mašek a.s., Na Maninách 1620/6, 170 00 Praha 7, IČO: 24249629	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
11. SERBAS, s.r.o., Poľovnícka 22, 919 34 Biely Kostol, IČO: 47432276	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
12. GT Pack s.r.o., Za Tratí 647, 257 22 Čerčany. IČO: 08355754	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
13. DIN - TECHNIK spol. s r.o., Pekná cesta 15, 831 52 Bratislava, IČO: 35690496	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com
14. FAMILY Foods s.r.o., Laurinská 3, 811 01 Bratislava, IČO: 50628283	09.08.2023	<a href="https://josephine.pr
oebiz.com">https://josephine.pr oebiz.com

B. Zoznam potencionálnych dodávateľov, ktorí si vyžiadali súťažné podklady

Identifikačné údaje potencionálneho dodávateľa (obchodné meno, sídlo, IČO)	dátum vyžiadania	spôsob vyžiadania	dátum a spôsob zaslania výzvy
1. DIAMOND HORSE, s.r.o., Potočná 20, 909 01 Skalica, IČO: 46895060	V lehote na predkladanie ponúk	<a href="https://josephine.p
roebiz.com">https://josephine.p roebiz.com	V lehote na predkladanie ponúk <a href="https://josephine.pro
ebiz.com">https://josephine.pro ebiz.com
2. KÄRCHER Slovakia, s.r.o., Bratislavská 31, 949 01 Nitra, IČO: 43967663	V lehote na predkladanie ponúk	<a href="https://josephine.p
roebiz.com">https://josephine.p roebiz.com	V lehote na predkladanie ponúk <a href="https://josephine.pro
ebiz.com">https://josephine.pro ebiz.com
3. ASTRO, spol. s r.o., Divišovská 328, 258 01 Vlašim, IČO: 46344624	V lehote na predkladanie ponúk	<a href="https://josephine.p
roebiz.com">https://josephine.p roebiz.com	V lehote na predkladanie ponúk <a href="https://josephine.pro
ebiz.com">https://josephine.pro ebiz.com

C. Zoznam potencionálnych dodávateľov, ktorí mali k zákazke otázky

Identifikačné údaje potencionálneho dodávateľa (obchodné meno, sídlo, IČO)	dátum dotazovania	predmet dotazovania	dátum a predmet odpovede	názov a číslo prílohy ⁶
1. ASTRO, spol. s r.o., Divišovská 328, 258 01 Vlašim, IČO: 46344624	11.08.2023	Žiadosť o doplnenie prílohy č. 4 Čestné vyhlásenie	15.08.2023, doplnený dokument - ČV	príloha č. 4 Čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti

D.1. Zoznam predložených cenových ponúk od potencionálnych dodávateľov pre časť 6, **Umývací stroj na podlahu**

PONUKA Č. 1	
Obchodné meno potencionálneho dodávateľa	LUX – Slovensko s.r.o.,
Sídlo	Žerotínova bašta 10, 940 01 Nové Zámky,
IČO	IČO: 50506447
Štatutárny zástupca	Tomáš Dufek
Dátum odoslania ponuky potencionálnym dodávateľom	21.08.2023
Dátum doručenia ponuky prijímateľovi	21.08.2023
Suma v € bez DPH	34 981,82
Identifikovaný konfliktu záujmov ⁷	NIE
Spôsob overenie konfliktu záujmu	Dostupné portály orsr.sk, foaf.sk, Register partnerov verejného sektora
Došlo k overeniu podmienky osobnostného postavenia ⁸	ANO
Spôsob overenia podmienky osobnostného postavenia, že ⁹ : - nie je na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii (netýka sa fyzických osôb uvedených v § 2 odseku 2 písmena b), d) zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník), ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku, - neporušil v predchádzajúcich 3 rokoch od vyhlásenia výzvy na predloženie cenovej ponuky zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o	Predložené čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti Nahliadnutie do ORSR Nahliadnutie do Registra hospodárskych subjektov Nahliadnutie do zoznamu www.ip.gov.sk Nahliadnutie do zoznamu osôb so zákazom

⁶ číslo a názov prílohy, pod ktorým ju prijímateľ eviduje v dokumentácii k obstarávaniu

⁷ nehodiace sa prečiarknite

⁸ nehodiace sa prečiarknite

⁹ uvedené je možné overiť cez príslušné registre, platnosťou zápisu v zozname hospodárskych subjektov ÚVO

nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, - ani jeho štatutárny orgán, ani žiadny člen štatutárneho orgánu, ani žiadny člen dozornej rady, ani prokurista nesmú byť právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky	
Bola požiadavka preukazovania podmienky finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vo výzve na predkladanie cenových ponúk¹⁰	NIE
Čím bola podmienka dokladovaná potencionálnym dodávateľom a ako bola vyhodnotená prijímateľom	nerelevantné
Záver z vyhodnotenia splnenia požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách¹¹	Uchádzač splnil požiadavky uvedené vo Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách
Poradie umiestenia potencionálneho dodávateľa	Uchádzač sa umiestnil na druhom mieste
	2

PONUKA Č.2	
Obchodné meno potencionálneho dodávateľa	DIN - TECHNIK spol. s r.o.,
Sídlo	Pekná cesta 15, 831 52 Bratislava,
IČO	IČO: 35690496
Štatutárny zástupca	Miloš Lipka
Dátum odoslania ponuky potencionálnym dodávateľom	22.08.2023
Dátum doručenia ponuky prijímateľovi	22.08.2023
Suma v € bez DPH	110 000,00
Identifikovaný konfliktu záujmov¹²	NIE

¹⁰ nehodiace sa prečiarknite

¹¹ uviesť závery z vyhodnotenia; v prípade vylúčenia uchádzača uviesť dôvody vylúčenia

¹² nehodiace sa prečiarknite

Spôsob overenie konfliktu záujmu	Dostupné portály orsr.sk, foaf.sk, Register partnerov verejného sektora	
Došlo k overeniu podmienky osobnostného postavenia¹³	ANO	
Spôsob overenia podmienky osobnostného postavenia, že¹⁴ : - nie je v konkurze, likvidácii, reštrukturalizácii a nie je voči nemu vedené exekučné konanie, - neporušuje zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov - ani jeho štatutárny orgán, ani žiadny člen štatutárneho orgánu, ani žiadny člen dozornej rady, ani prokurista nesmú byť právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky	Predložené čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti Nahliadnutie do ORSR Nahliadnutie do Registra hospodárskych subjektov Nahliadnutie do zoznamu www.ip.gov.sk Nahliadnutie do zoznamu osôb so zákazom	
Bola požiadavka preukazovania podmienky finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vo výzve na predkladanie cenových ponúk¹⁵	NIE	
Čím bola podmienka dokladovaná potencionálnym dodávateľom a ako bola vyhodnotená prijímateľom	nerelevantné	
Záver z vyhodnotenia splnenia požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách¹⁶	Uchádzač splnil požiadavky uvedené vo Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách	
Poradie umiestenia potencionálneho dodávateľa	Uchádzač sa umiestnil na štvrtom mieste	4

¹³ nehodiace sa prečiarknite

¹⁴ uvedené je možné overiť cez príslušné registre, platnosťou zápisu v zozname hospodárskych subjektov ÚVO

¹⁵ nehodiace sa prečiarknite

¹⁶ uviesť závery z vyhodnotenia; v prípade vylúčenia uchádzača uviesť dôvody vylúčenia

PONUKA Č.3	
Obchodné meno potencionálneho dodávateľa	FAMILY Foods s.r.o.,
Sídlo	Laurinská 3, 811 01 Bratislava,
IČO	IČO: 50628283
Štatutárny zástupca	Milan Koreň
Dátum odoslania ponuky potencionálnym dodávateľom	22.08.2023
Dátum doručenia ponuky prijímateľovi	22.08.2023
Suma v € bez DPH	107 780,00
Identifikovaný konfliktu záujmov¹⁷	NIE
Spôsob overenie konfliktu záujmu	Dostupné portály orsr.sk, foaf.sk, Register partnerov verejného sektora
Došlo k overeniu podmienky osobnostného postavenia¹⁸	ANO
Spôsob overenia podmienky osobnostného postavenia, že¹⁹ : - nie je v konkurze, likvidácii, reštrukturalizácii a nie je voči nemu vedené exekučné konanie, - neporušuje zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov - ani jeho štatutárny orgán, ani žiadny člen štatutárneho orgánu, ani žiadny člen dozornej rady, ani prokurista nesmú byť právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky	Predložené čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti Nahliadnutie do ORSR Nahliadnutie do Registra hospodárskych subjektov Nahliadnutie do zoznamu www.ip.gov.sk Nahliadnutie do zoznamu osôb so zákazom
Bola požiadavka preukazovania podmienky finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej	NIE

¹⁷ nehodiace sa prečiarknite

¹⁸ nehodiace sa prečiarknite

¹⁹ uvedené je možné overiť cez príslušné registre, platnosťou zápisu v zozname hospodárskych subjektov ÚVO

spôsobilosti vo výzve na predkladanie cenových ponúk ²⁰	
Čím bola podmienka dokladovaná potencionálnym dodávateľom a ako bola vyhodnotená prijímateľom	nerelevantné
Záver z vyhodnotenia splnenia požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách ²¹	Uchádzač splnil požiadavky uvedené vo Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách
Poradie umiestnenia potencionálneho dodávateľa	Uchádzač sa umiestnil na treťom mieste
	3

PONUKA Č.4	
Obchodné meno potencionálneho dodávateľa	KÄRCHER Slovakia, s.r.o.,
Sídlo	Bratislavská 31, 949 01 Nitra,
IČO	IČO: 43967663
Štatutárny zástupca	Mgr. Arnold Gál
Dátum odoslania ponuky potencionálnym dodávateľom	22.08.2023
Dátum doručenia ponuky prijímateľovi	22.08.2023
Suma v € bez DPH	29 632,90
Identifikovaný konfliktu záujmov ²²	NIE
Spôsob overenie konfliktu záujmu	Dostupné portály orsr.sk, foaf.sk, Register partnerov verejného sektora
Došlo k overeniu podmienky osobnostného postavenia ²³	ANO
Spôsob overenia podmienky osobnostného postavenia, že ²⁴ : - nie je v konkurze, likvidácii, reštrukturalizácii a nie je voči nemu vedené exekučné konanie, - neporušuje zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov - ani jeho štatutárny orgán, ani žiadny člen štatutárneho orgánu, ani žiadny člen dozornej rady, ani prokurista nesmú byť právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin	Uchádzač nepredložil čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti ani dokumentáciu. Ako uchádzač s najnižšou ponukou bol vyzvaný na predloženie dokumentácie preukazujúcej splnenie podmienok účasti. Na základe výzvy uchádzač predložil zápis do Registra hospodárskych subjektov a potvrdenie Inšpektorátu práce Podmienky účasti splnil

²⁰ nehodiace sa prečiarknite

²¹ uviesť závery z vyhodnotenia; v prípade vylúčenia uchádzača uviesť dôvody vylúčenia

²² nehodiace sa prečiarknite

²³ nehodiace sa prečiarknite

²⁴ uvedené je možné overiť cez príslušné registre, platnosťou zápisu v zozname hospodárskych subjektov ÚVO

založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky	
Bola požiadavka preukazovania podmienky finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vo výzve na predkladanie cenových ponúk²⁵	NIE
Čím bola podmienka dokladovaná potencionálnym dodávateľom a ako bola vyhodnotená prijímateľom	nerelevantné
Záver z vyhodnotenia splnenia požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách²⁶	Uchádzač bol požiadaný o doplnenie názvu/typového označenia stroja a predloženie technického listu (katalógového listu a pod.) ktorým preukáže, že ponúkaný stroj spĺňa všetky požadované technické parametre . Uchádzač požadovanú dokumentáciu predložil a splnil požiadavky uvedené vo Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách.
Poradie umiestenia potencionálneho dodávateľa	Uchádzač sa umiestnil na prvom mieste
	1

PONUKA Č.5	
Obchodné meno potencionálneho dodávateľa	MB PRESTIGE s.r.o.,
Sídlo	Topolčianska 14, 851 05 Bratislava
IČO	IČO: 45914320
Štatutárny zástupca	Marcel Novák
Dátum odoslania ponuky potencionálnym dodávateľom	21.08.2023
Dátum doručenia ponuky prijímateľovi	21.08.2023
Suma v € bez DPH	13 800,00
Identifikovaný konfliktu záujmov²⁷	NIE
Spôsob overenie konfliktu záujmu	Dostupné portály orsr.sk, foaf.sk, Register partnerov verejného sektora

²⁵ nehodiace sa prečiarknite

²⁶ uviesť závery z vyhodnotenia; v prípade vylúčenia uchádzača uviesť dôvody vylúčenia

²⁷ nehodiace sa prečiarknite

Došlo k overeniu podmienky osobnostného postavenia²⁸	ANO	
Spôsob overenia podmienky osobnostného postavenia, že²⁹ : - nie je v konkurze, likvidácii, reštrukturalizácii a nie je voči nemu vedené exekučné konanie, - neporušuje zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov - ani jeho štatutárny orgán, ani žiadny člen štatutárneho orgánu, ani žiadny člen dozornej rady, ani prokurista nesmú byť právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi - je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky	Predložené čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti Nahliadnutie do ORSR Nahliadnutie do Registra hospodárskych subjektov Nahliadnutie do zoznamu www.ip.gov.sk – Nahliadnutie do zoznamu osôb so zákazom	
Bola požiadavka preukazovania podmienky finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vo výzve na predkladanie cenových ponúk³⁰	NIE	
Čím bola podmienka dokladovaná potencionálnym dodávateľom a ako bola vyhodnotená prijímateľom	nerelevantné	
Záver z vyhodnotenia splnenia požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách³¹	Uchádzač nesplnil technické požiadavky uvedené vo Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách. Bol vyzvaný na vysvetlenie mimoriadne nízkej ceny. Aj napriek opakovanej výzve nepredložil požadovanú dokumentáciu.	
Poradie umiestenia potencionálneho dodávateľa	Ponuka uchádzača bola vylúčená	-

²⁸ nehodiace sa prečiarknite

²⁹ uvedené je možné overiť cez príslušné registre, platnosťou zápisu v zozname hospodárskych subjektov ÚVO

³⁰ nehodiace sa prečiarknite

³¹ uviesť závery z vyhodnotenia; v prípade vylúčenia uchádzača uviesť dôvody vylúčenia

E. Závery

Závery z vyhodnotenia cenových ponúk (identifikácia vylúčeného dodávateľa a zdôvodnenie vylúčenia) ³²	V priebehu vyhodnocovania ponúk bol uchádzač MB PRESTIGE s.r.o. požiadaný o vysvetlenie mimoriadne nízkej ponuky. Požadovaný doklad - technický list (katalógový list a pod.) v slovenskom alebo českom jazyku, preukazujúci, že ponúkaný stroj TPC BOHMAN 7 BR 75 spĺňa všetky požadované technické parametre . Uchádzač dokumentáciu predložil, avšak nesplnil požadované parametre (vstavaná nabíjačka, záručná doba, montáž a inštalácia) a preto bola jeho ponuka zo súťaže vylúčená.
Závery z vyhodnotenia cenových ponúk (identifikácia víťazného dodávateľa)	Úspešným uchádzačom sa stal KÄRCHER Slovakia, s.r.o.
Zdôvodnenie výberu víťazného dodávateľa	najnižšia cena bez DPH – 29 632,90 €

Záznam vypracoval:

V Sládkovičove

dňa 27.11.2023

Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033036
Ing. Stanislav Rízek

Ing. Stanislav Rízek

F.

Víťazný dodávateľ bude vyzvaný na doloženie všetkých dokladov, ktoré predbežne nahradil čestným vyhlásením v prípade, že prijímateľ nedokáže overiť podmienky osobnostného postavenia cez verejne dostupné registre. Ak uvedené nedoručí v stanovenej lehote, jeho ponuka nebude prijatá a ako úspešný bude vyhodnotený potenciálny dodávateľ, ktorý sa umiestnil ako druhý v poradí – **víťazný dodávateľ bol vyzvaný na predloženie dokumentácie preukazujúcej splnenie podmienok účasti a požadované splnil.**

Víťazný dodávateľ bude vyzvaný na doloženie všetkých dokladov, ktoré predbežne nahradil čestným vyhlásením v prípade podmienok finančného a ekonomického postavenia, technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, ktoré prijímateľ nastavil vo výzve na predkladanie ponúk a ak ich nastavil. Ak uvedené nedoručí v stanovenej lehote, jeho ponuka nebude prijatá a ako úspešný bude vyhodnotený potenciálny dodávateľ, ktorý sa umiestnil ako druhý v poradí – **víťazný dodávateľ bol vyzvaný na vysvetlenie nízkej ponuky (predloženie technického listu) a požadované splnil.**

Prijímateľ nesmie uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s dodávateľom alebo dodávateľmi, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora, alebo ktorých subdodávateľa, ktorí

³² Ak je relevantné

majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora:

- Víťazný dodávateľ bude vyzvaný na doloženie údaje o všetkých známych subdodávateľoch; údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia, ak ide o subdodávateľa, ktorý má povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora.
- Víťazný dodávateľ bude vyzvaný na preukázanie platného zápisu v registri partnerov verejného sektora, ak mu z povahy obstarávania vyplýva uvedená povinnosť a ak nebolo možné overiť túto skutočnosť z verejného registra.

– víťazný dodávateľ neprekročil finančnú hodnotu zákazky, ktorá by mu dávala povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora.

S vybraným dodávateľom bude uzatvorená písomná forma zmluvy

V Sládkovičove

dňa 27.11.2023

MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košárska 1342
925 21 SLÁDKOVIČOVO
IČO: 31 411 622
IČ DPH: SK2020372772
tel.: 031 784 17 41

Mgr. Ivana Vavříková, štatutárny
zástupca

Prílohy: Čestné vyhlásenie štatutárneho zástupcu podľa aktuálnej verzie Usmernenie Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 10/2017 k posudzovaniu konfliktu záujmov v procese obstarávania tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 – 2020
Čestné vyhlásenie osoby vykonávajúcej obstarávania podľa aktuálnej verzie Usmernenie Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 10/2017 k posudzovaniu konfliktu záujmov v procese obstarávania tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 – 2020
Plnomocenstvo osoby na vykonanie obstarávania
Príloha č. 8 z usmernenia Údaje z obstarávania v štruktúrovanej forme vo formáte pdf a editovateľného excel



MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košútska 1342, 925 21 Sládkovičovo

MB PRESTIGE s.r.o.

Topoľčianska 14

851 05 Bratislava

Váš list zn./zo dňa

Naša značka

Vybavuje
Ing. Rízek Stanislav

Dátum
26/09/2023

Vec

Žiadosť o doplnenie ponuky

Dobrý deň,

Vo verejnom obstarávaní s predmetom zákazky **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov** ste predložili svoju ponuku.

Verejný obstarávateľ pri hodnotení Vašej ponuky konštatoval, že Vaša ponúkaná cena pre **časť 6. Umývací stroj na podlahu** je o 80,45 % nižšia ako priemer cien ostatných uchádzačov.

Podľa ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a Usmernenia PPA č. 8/2017 k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb Vás pre overenie splnenia technických parametrov ponúkaného stroja žiadame o **predloženie technického listu** (katalógového listu a pod.) ktorým preukázate, že Vami ponúkaný stroj TPC BOHMAN 7 BR 75 **spĺňa všetky požadované technické parametre** podľa zadania v Súťažných podkladoch

Požadovanú dokumentáciu doručte do 5 pracovných dní od odoslania tejto Výzvy prostredníctvom komunikačného rozhrania systému IS JOSEPHINE. Ak v stanovenom čase požadované doklady nepredložíte, Vaša ponuka bude vylúčená.

S pozdravom

Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033036
Ing. Stanislav Rízek

Ing. Stanislav Rízek
poverený administráciou VO

BOHMAN 7 BR 75

Nejlepší volba pro úklid středních a větších prostor.
Robustní konstrukce, snadné ovládání a jednoduchá
údržba a nízké provozní náklady.

- ▶ Plně automatický zdvih hlavy kartáče a stírací lišty
- ▶ Velké nádrže 110 a 120 l
- ▶ Přední LED světlo + výstražný maják v standardní výbavě



VÝKON

24V

vstupní napětí

500W

sací motor

2x350W

motor kartáče

PROVOZ STROJE

760 mm

pracovní záběr

110 l / 120 l

kapacita nádrží

1000 mm

šířka stírací lišty

4900 m²/hod

skutečný výkon

Vhodný pro úklid:

Supermarketů, logistických center,
průmyslových hal.



TECHNICKÉ PARAMETRY

Napětí:	24 V
Pracovní šířka:	760 mm
Teoretický / skutečný výkon:	4900 m ² /hod.
Sací motor:	500 W
Typ pojezdu:	automatický
Motor kartáče:	2x350 W
Počet kartáčů:	2 ks
Otáčky kartáče:	180 ot./min.
Přítlak kartáče:	55 kg
Maximální stoupavost:	18 %
Nádrž na čistou vodu:	110 l
Nádrž na znečištěnou vodu:	120 l
Rychlost pojezdu:	6,5 km/h
Motor pojezdu	800 W
Hlučnost:	59 dB
Hmotnost bez baterií/s bateriemi:	150 kg/270 kg
Rozměry:	1260x860x1180 mm
Šířka sací lišty:	1000 mm
Vestavěný nabíječ:	ne



MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košútska 1342, 925 21 Sládkovičovo

MB PRESTIGE s.r.o.

Topoľčianska 14

851 05 Bratislava

Váš list zn./zo dňa

Naša značka

Vybavuje
Ing. Rízek Stanislav

Dátum
04/10/2023

Vec

Žiadosť o doplnenie ponuky - opakovaná

Dobrý deň,

Vo verejnom obstarávaní s predmetom zákazky **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov** ste predložili svoju ponuku.

Verejný obstarávateľ pri hodnotení Vašej ponuky konštatoval, že Vaša ponúkaná cena pre **časť 6. Umývací stroj na podlahu** je o 80,45 % nižšia ako priemer cien ostatných uchádzačov.

Podľa ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a Usmernenia PPA č. 8/2017 k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb sme Vás dňa 27.09.2023 vyzvali na **predloženie technického listu** (katalógového listu a pod.) ktorým preukázate, že Vami ponúkaný stroj TPC BOHMAN 7 BR 75 **spĺňa všetky požadované technické parametre** podľa zadania v Súťažných podkladoch.

V stanovenej lehote ste predložili technický list umývacieho stroja BOHMAN 7 BR 75. V tejto doplňujúcej dokumentácii však chýba potvrdenie niektorých požadovaných parametrov:

1. Požadujeme vstavanú nabíjačku. V technickom liste je uvedené, že produkt vstavanú nabíjačku neobsahuje.
2. Požadujeme záruku 24 mesiacov. V technickom liste neuvádzate dĺžku záruky. V tabuľke technických parametrov uvádzate záruku 12 mesiacov.
3. Požadujeme nasledovné dodacie podmienky ako súčasť ceny: doprava, montáž, inštalácia, spustenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy, funkčné skúšky, revízia. Z Vašej ponuky ani z doplneného technického listu nevyplýva splnenie tejto podmienky

Na základe tejto skutočnosti Vás opätovne vyzývame na doplnenie dokumentácie – technických listov, potvrdení a pod., ktorá by preukazovala splnenie požadovaných

parametrov zákazky tak, ako je uvedené v odstavci vyššie. Požadovanú dokumentáciu doručte do 5 pracovných dní od odoslania tejto Výzvy prostredníctvom komunikačného rozhrania systému IS JOSEPHINE. Ak v stanovenom čase požadované doklady nepredložíte, Vaša ponuka bude vylúčená.

S pozdravom

Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033066
Ing. Stanislav Rízek

.....
Ing. Stanislav Rízek
poverený administráciou VO

Dobrý deň,

V uvedenej cene je stroj vybavený externým nabíjačom.

V prípade, že je nutný zabudovaný nabíjač + 500 € ku každému stroju.

Záruku poskytujeme štandardne 12 mesiacov. Pokiaľ požadujete 24 mesiacov +2000 € ku každému stroju

V cene strojov je zahrnutá doprava stroja vrátane zaškolenia obsluhy

Marcel Novák

MB PRESTIGE s.r.o.



MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košútska 1342, 925 21 Sládkovičovo

MB PRESTIGE s.r.o.

Topoľčianska 14

851 05 Bratislava

Váš list zn./zo dňa

Naša značka

Vybavuje
Ing. Rízek Stanislav

Dátum
13/10/2023

Vec

Žiadosť o doplnenie ponuky

Dobrý deň,

Vo verejnom obstarávaní s predmetom zákazky **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov** ste predložili svoju ponuku.

Podľa ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a Usmernenia PPA č. 8/2017 k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb sme Vás dňa 27.09.2023 a následne dňa 05.10.2023 opakovane vyzvali na **predloženie technického listu** (katalógového listu a pod.) ktorým preukázate, že Vami ponúkaný stroj TPC BOHMAN 7 BR 75 **spĺňa všetky požadované technické parametre** podľa zadania v Súťažných podkladoch.

V stanovenej lehote po prvej výzve ste predložili technický list umývacieho stroja BOHMAN 7 BR 75. V tejto doplňujúcej dokumentácii však chýbalo potvrdenie niektorých požadovaných parametrov:

1. Požadujeme vstavanú nabíjačku. V technickom liste je uvedené, že produkt vstavanú nabíjačku neobsahuje.
2. Požadujeme záruku 24 mesiacov. V technickom liste neuvádzate dĺžku záruky. V tabuľke technických parametrov uvádzate záruku 12 mesiacov.
3. Požadujeme nasledovné dodacie podmienky ako súčasť ceny: doprava, montáž, inštalácia, spustenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy, funkčné skúšky, revízia. Z Vašej ponuky ani z doplneného technického listu nevyplýva splnenie tejto podmienky.

Dňa 06.10.2023 ste predložili vyjadrenie, kde uvádzate, citujeme:

V uvedenej cene je stroj vybavený externým nabíjačom.

V prípade, že je nutný zabudovaný nabíjač + 500 € ku každému stroju.

Záruku poskytujeme štandardne 12 mesiacov. Pokiaľ požadujete 24 mesiacov +2000 € ku každému stroju

V cene strojov je zahrnutá doprava stroja vrátane zaškolenia obsluhy

Vaša ponuka nespĺňa požadované technické parametre a v súlade s platnou legislatívou predloženú ponuku nie je možné zmeniť. Z tohoto dôvodu Vašu ponuku pre **časť 6. Umývací stroj na podlahu** vylučujeme z verejného obstarávania.

Prípadná námietka smerovaná proti vyhodnoteniu ponúk nie je pre tento postup zadávania zákazky prípustná.

Za účasť na predmetnom verejnom obstarávaní ďakujeme.

S pozdravom



Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033066
Ing. Stanislav Rízek

Ing. Stanislav Rízek
poverený administráciou VO

Detail správy #460534

Dátum a čas doručenia: 16.10.2023 18:01:59

Od:	MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Komu:	KÄRCHER Slovakia, s.r.o. (IČO: 43967663, SK)
Typ:	Žiadosť o vysvetlenie predloženej ponuky
Predmet:	Žiadosť o vysvetlenie a doplnenie ponuky

Dobrý deň,

V prílohe Vám zasielame žiadosť o vysvetlenie a doplnenie ponuky vo verejnom obstarávaní Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov, časť 6. Umývací stroj na podlahu.

Spozdravom,

Ing. Stanislav Rízek
administrátor VO

Názov súboru

Ziados KARCHER.pdf

Velkost 319,54 KB

🔓 Dostupnost systému

Detail správy #460543

Dátum a čas doručenia:

16.10.2023 19:38:17

Od:

MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo

Konu:

KÄRCHER Slovakia, s.r.o. (IČO: 43967663, SK)

Typ:

Žiadosť o vysvetlenie predloženej ponuky

Predmet:

Žiadosť o vysvetlenie a doplnenie ponuky - opravená

Dobrý deň,

V prílohu Vám opakujeme zasielame žiadosť o vysvetlenie a doplnenie ponuky vo verejnom obstarávaní **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov, častí 6. Umŕvaci stroji na podlahu.** V pôvodnej zaslanej žiadosti bol nedopatrením uvedený nesprávny adresát. Za pochybenie sa ospravedlňujeme.

Spozdravom,

Ing. Stanislav Rizek
administrátor VO

Názov súboru

Ziadost KARCHER.pdf

Velkost

318.65 KB



MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košútska 1342, 925 21 Sládkovičovo

KÄRCHER Slovakia, s.r.o.

Bratislavská 31

949 01 Nitra

Váš list zn./zo dňa

Naša značka

Vybavuje
Ing. Rízek Stanislav

Dátum
13/10/2023

Vec

Žiadosť o doplnenie ponuky

Dobrý deň,

Vo verejnom obstarávaní s predmetom zákazky **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov** ste predložili svoju ponuku.

Verejný obstarávateľ pri hodnotení Vašej ponuky konštatoval, že vo Vašej ponuke chýba typové označenie stroja pre **časť 6. Umývací stroj na podlahu**.

Podľa ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a Usmernenia PPA č. 8/2017 k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb Vás pre overenie splnenia technických parametrov ponúkaného stroja žiadame o **doplnenie názvu/typového označenia stroja a predloženie technického listu** (katalógového listu a pod.) ktorým preukážete, že Vami ponúkaný stroj **spĺňa všetky požadované technické parametre** podľa zadania v Súťažných podkladoch

Požadovanú dokumentáciu doručte do 5 pracovných dní od odoslania tejto Výzvy prostredníctvom komunikačného rozhrania systému IS JOSEPHINE. Ak v stanovenom čase požadované doklady nepredložíte, Vaša ponuka bude vylúčená.

S pozdravom

Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033066
Ing. Stanislav Rízek

.....
Ing. Stanislav Rízek
poverený administráciou VO

 Odpovedať

KÄRCHER

PODLAHOVÝ AUTOMAT B 110 R BP+R75

Sediaci podlahový umývací stroj B 110 R napájaný akumulátorom Kärcher zvláda až 4500 m² ploch za hodinu. Systém preplachovania nádrží zaisťuje lepšiu hygienu.



Objednávacie číslo

1.161-429.0

Technické informácie

Druh pohonu		4054278841830
Pohon pojazdu		Batéria
Pracovná šírka kief	mm	750
Pracovná šírka vysávania	mm	950
Nádrž na čistú / špinavú vodu	l	110 / 110
Plošný výkon	m ² /h	4500
Plošný výkon praktický	m ² /h	3150
Batéria	V	24
Životnosť batérie	h	max. 4
Napájanie pre nabíjačku batérii	V / Hz	100 - 230 / 50
Otáčky kief	rpm	180
Prítlačný tlak kief	g/cm ²	500
Spotreba vody	l/min	max. 5,7
Hladina akustického tlaku	dB(A)	59
Celková povolená hmotnosť	kg	650
Hmotnosť bez príslušenstva	kg	245,5
Rozmery (d × š × v)	mm	1695 × 975 × 1315

Vybava

Valcová kefa
 Auto-Fill
 Patentovaný systém oplachu nádrže
 Trakčný pohon
 Automatické zastavenie prívodu vody
 Parkovacia brzda
 Magnetický ventil
 Sacie lišty, oblé
 Systém s 2 nádržami
 Výškovo nastaviteľné sedadlo
 Ukazovateľ stavu čistej vody
 Štandardné denné svetlo pre jazdu
 Pevný čelný nárazník
 S dávkovaním vody závislým od rýchlosti
 Aktualizácie softvéru a zisťovanie poškodenia je možné na diaľku prostredníctvom manažmentu strojového parku Kärcher
 Koncept farieb a ovládania Kärcher
 Kärcher Intelligent Key System (KIK) s viac ako 30 používateľskými jazykmi a individuálnymi právami na ovládanie
 Možnosť upevnenia mopu a pod. pomocou adaptéru Home Base

Cez tlak vody

Elektrický a mechanický
plavákový spínač
Preplňač Easy Operation

■ Stomatitída výhova

Toto zariadenie vyžaduje odborné zaškolenie



Výškovo nastaviteľné sedadlo

- Perfektná poloha sedenia bez ohľadu na fyzickú výšku obsluhy.
- Vynikajúci komfort sedenia počas jazdy.
- Umožňuje dlhšie pracovné intervaly bez únavy.

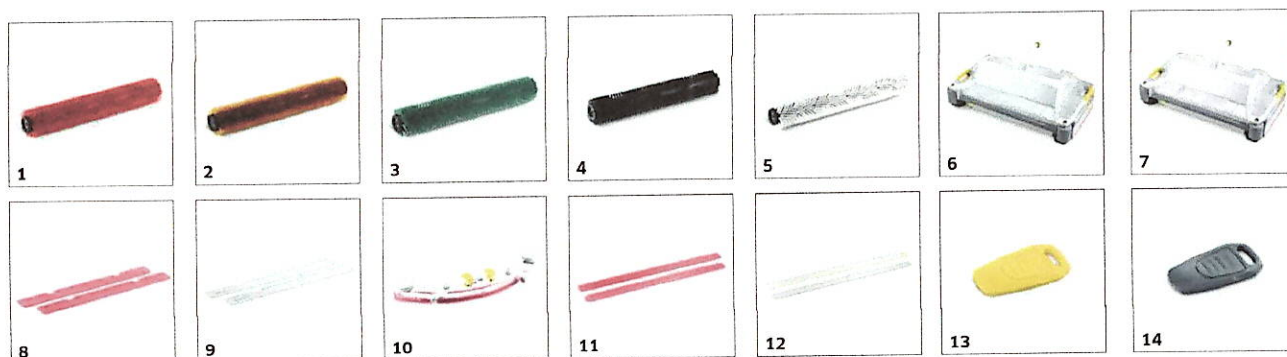
Dávkovanie vody závislé od rýchlosti

- Znižuje dávkovanie vody v zákrutách alebo pri pomalých cestách.
- Funkcia úspory vody zvyšuje plošný výkon.
- Rýchlejšie vysušenie podlahy a menšie riziko zvyškovej vody v zákrutách.

Robustná sacia lišta vyrobená z tlakovo liateho hliníka

- So stierkami Linatex®, odolnými proti roztrhnutiu, pre vynikajúce výsledky odsávania.
- Rýchla a jednoduchá výmena sacích stierok.
- Zasunie sa pri kontakte so stenou, čím zabráni poškodeniu.

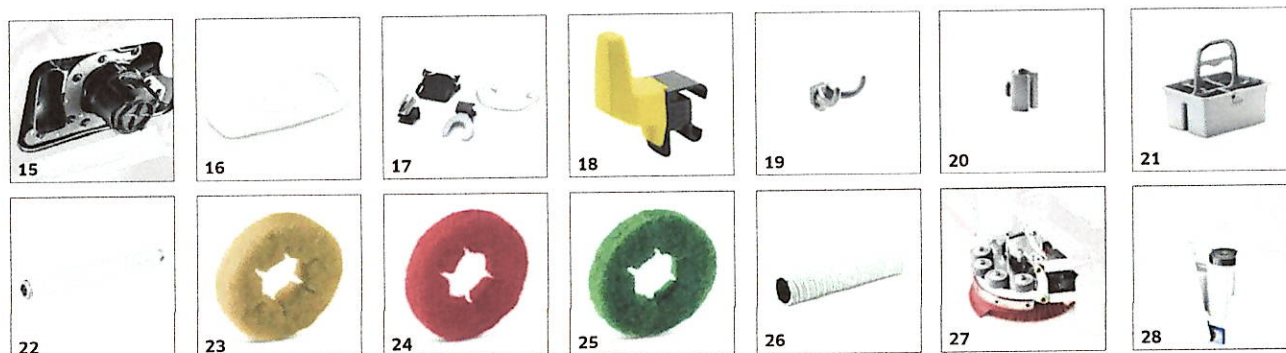
PRÍSLUŠENSTVO PRE PODLAHOVÝ AUTOMAT B 110 R BP+R75 1.161-429.0



		Objednávaci e číslo		
VALCOVÉ KEFY				
Valcová kefa, Stredná, Červená, 700 mm	1	4.035-605.0	Červená štandardná valcová kefa na udržiavacie čistenie.	☒
Valcová kefa, S krátkym a dlhým vlasom, Oranžová, 700 mm	2	6.907-730.0	Oranžová valcová kefa s krátkym a dlhým vlasom na obzvlášť efektívne čistenie štruktúrovaných podláh.	☐
Valcová kefa, Tvrdá, Zelená, 700 mm	3	6.907-731.0	Zelená abrazívna valcová kefa na základné čistenie a odstraňovanie silno priľnutých nečistôt.	☐
Valcová kefa, Veľmi tvrdá, Čierna, 700 mm	4	6.907-732.0	Čierna, obzvlášť abrazívna valcová kefa na základné čistenie nechôlostivých podlahových krytín s obzvlášť silno priľnutým znečistením.	☐
Valcová kefa, Makká, Biela, 700 mm	5	6.907-771.0	Biela valcová kefa na čistenie chôlostivých podlahových krytín.	☐
KEFOVÉ HLAVY				
Kefová hlava R 75	6	2.763-047.0	Odolná valcová kefová hlava z hliníka s integrovanou funkciou zametania. Plochá konštrukcia, nízka pracovná hlučnosť a jednoduchá údržba vďaka farebnému odlišeniu a pomôckam pre zavádzanie kief.	☒
Kefová hlava R 65	7	2.763-046.0		☐
STIERKY				
Stierky, Linatex*	8	4.037-166.0	Súprava zo stierok odolných proti roztrhnutiu z materiálu Linatex*. Zabezpečujú, že čistiaci roztok ostáva v priestore kefovej hlavy a umožňujú najlepšie výsledky stierania zákrutách.	☒
Stierky, olejovzdorné	9	4.037-167.0	Súprava nízkoopotrebitelných a olejovzdorných stierok z polyuretánu. Pre najlepšie výsledky stierania v zákrutách a bezpečné udržiavanie čistiacieho roztoku v priestore kefovej hlavy	☐
SACIE LIŠTY A SACIE STIERKY				
Sacie lišty, kompletne				
Sacia lišta, 950 mm, parabolická	10	4.778-007.0	Odolná parabolická sacia lišta z hliníka s pracovnou šírkou 950 mm a rýchlospojku. Poskytuje najlepšie výsledky odsávania a sušenia. Možná výmena sacieho štetca bez náradia.	☒
Sacie stierky pre sacie lišty				
Sada sacích stierok z prírodnej gumy 950mm/37, Linatex*, 1039 mm	11	4.039-356.0	Sací okraj odolný proti roztrhnutiu vyrobený z Linatexu* so špeciálnymi vstupnými otvormi pre optimálne výsledky sania v štrbinách. Vhodné pre parabolickú stierku so sacou šírkou 950 mm.	☒
Sacie stierky, Olejovzdorná, so zárezmi, 1040 mm	12	4.039-357.0	Olejovzdorná sacia stierka z polyuretánu s nízkym opotrebením. Trojvrstvový materiál pre vysokú flexibilitu pri súčasne najlepších stieracích vlastnostiach. Pre parabolickú saciu lištu s odsávacou šírkou 950 mm.	☐
INÉ PRÍSLUŠENSTVO BR / BD				
Iné				
KIK kľúč žltý B	13	5.035-344.0	Používateľský kľúč na používanie stroja	☒
KIK kľúč sivý B	14	5.035-348.0	Kľúč pre vedúceho pracovníka na používanie stroja	☒

☒ Štandardná výbava. ☐ Príslušenstvo na objednávku.

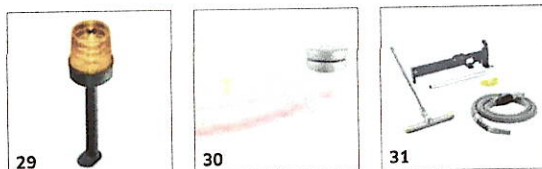
PRÍSLUŠENSTVO PRE PODLAHOVÝ AUTOMAT B 110 R BP+R75 1.161-429.0



		Objednávacie číslo		
INÉ PRÍSLUŠENSTVO BR / BD				
Iné				
Kryt nádrže kompletný systém oplacovania nádrže	15	4.039-327.0	Pre stroje radu B 110 so systémom čistenia nádrží: vymeniteľný kryt nádrže na špinavú vodu bez nástrojov a vstavané striekacie dýzy.	☐
KIK kľúč hciely KM	16	4.035-076.0	Používateľský kľúč na používanie stroja, programovateľný	☐
Príslušenstvo Home Base				
Set mopu Homebase B110R	17	4.039-349.0	Držiak mopu vám umožní nosiť mop na stroji. Jednoduché priporevenenie, pohodlné použitie.	☐
Súprava univerzálnych hákov	18	4.070-075.0	Súprava hákov a adaptérov na upevnenie na listu Home Base na umývacie automaty Kärcher. Ideálna na úsporné odkladanie hadíc (napr. nadst. súprava „Nástrek s extrakciou“) na stroji.	☐
Dvojité hák	19	6.980-077.0	Dvojité hák na upevnenie vriec na odpad, sáčkov atď. na stroji. Iba v spojení s adaptérom Homebase 5.035-488.0.	☐
Držiak rukoväte sivý	20	6.980-078.0	Klip na mop na upevnenie mopu na stroji. Iba v spojení s adaptérom Homebase 5.035-488.0.	☐
Súprava Home Base „Box“	21	4.035-406.0	Súprava Homebase „Box“ ponúka dostatok miesta na bezpečné odkladanie troch fliaš na čistiaci prostriedok ako aj handier, utierok, špachtlí, náhradných vriec na odpad, rukavíc atď.	☐
VALCOVÉ PADY/HRIADEL VALCOVÉHO PADU				
Hriadeľ na valcové pady				
Hriadeľ na valcové pady, 700 mm	22	4.762-627.0	Hriadeľ na valcové pady z hliníka na uchytenie valcových padov alebo valcov z mikrovlákná.	☐
Valcové pady				
Valcové pady, mäkké, 105 mm, Mäkká, Žltá	23	6.369-454.0	Valcové pady (20 ks), mäkké, žlté. Na leštenie a čistenie neštruktúrovaných podláh. Používajú sa spolu s príslušným hriadeľom na valcové pady.	☐
Valcové pady, stredne, 105 mm, Stredná, Červená	24	6.369-456.0	Valcové pady (20 ks), stredné, červené. Na čistenie neštruktúrovaných podláh. Používajú sa spolu s príslušným hriadeľom na valcové pady. Na 10 cm hriadeľa je potrebných cca 7 až 7,5 padu.	☐
Valcové pady, tvrdá, Zelená	25	6.369-455.0	Valcové pady (20 ks), tvrdé, zelené. Na odstraňovanie zaškrtených nečistôt a na základné čistenie neštruktúrovaných podláh. Používajú sa spolu s príslušným hriadeľom na valcové pady.	☐
Mikrovláknový valec				
Mikrovláknový valec R 75, 700 mm	26	4.114-007.0	Použitie valcov z mikrovlákná v sebe spája vynikajúcu silu čistenia mikrovlákná s výhodami valcovej techniky. V spojení s hriadeľom pre valcové pady 4.762-434.0. Hodí sa pre R 75.	☐
NADSTAVBOVÉ SÚPRAVY				
Nadstavbová súprava „Bočná metla/SSD“				
Bočná čistiaca hlava B 110 R upevňovacia sada	27	2.644-243.0	Na mokré čistenie až po okraj na pravej strane: Bočná čistiaca hlava so zdvíhacím ramenom. Predlžuje pracovnú šírku o 10 cm.	☐
Nadstavbová súprava „Dose“				
Sada čistiacich prostriedkov DOSE B110R	28	2.644-245.0	Súprava umožňuje automatické dávkovanie čistiacich prostriedkov v množstve medzi 0,25 a 3% priamo z nádoby. Jednoduchá zmena vďaka systému úzkej slučky.	☐

■ Standardná výbava. □ Príslušenstvo na objednávku.

PRÍSLUŠENSTVO PRE PODLAHOVÝ AUTOMAT B 110 R BP+R75 1.161-429.0



		Objednávacie číslo		
NADSTAVBOVÉ SÚPRAVY				
Nadstavbové súpravy „Osvetlenie/RKL“				
Otočné signálne svetlo B110R	29	4.039-350.0	Zvyšuje bezpečnosť v pracovnom prostredí.	☐
Iné nadstavbové súpravy				
Nadstavbová súprava prídavné usmerňovacie koliesko sacej lišty	30	2.644-225.0	Dodatočné nárazníkové valčeky nezanechávajúce stopy na pripevnenie na konce stierky. Účinne zabráňte tomu, aby sa stierka zachytila o palety alebo nožičky polic.	☐
Sada na vysávanie B 110R	31	4.039-361.0	Sada uľahčuje používanie stroja na ťažko dostupných miestach, napríklad pod policami alebo v rohoch.	☐
TRAKČNÉ BATÉRIE A NABÍJACKY				
Príslušenstvo pre batérie				
Súprava na inštaláciu batérie	32	2.638-205.0	Inštalčná súprava na inštaláciu batérií do stroja. Vrátane štyroch konzol a troch prepojovacích káblov.	☐
	33	2.638-222.0		☐

■ Standardná výbava. □ Príslušenstvo na objednávku.

Declaratie de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor

Tip: 1.161-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

Standarde armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Standarde naționale aplicate

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/09/01

Obsah

Všeobecné upozornenia.....	286
Funkcia.....	286
Používanie v súlade s účelom.....	286
Ochrana životného prostredia.....	286
Príslušenstvo a náhradné diely.....	286
Rozsah dodávky.....	286
Bezpečnostné pokyny.....	287
Popis prístroja.....	288
Montáž.....	289
Uvedenie do prevádzky.....	290
Prevádzka.....	291
Ukončenie prevádzky.....	293
Sivý inteligentný kľúč.....	293
Preprava.....	294
Skladovanie.....	294
Starostlivosť a údržba.....	295
Pomoc pri poruchách.....	296
Záruka.....	298
Príslušenstvo.....	298
Technické údaje.....	299
EÚ vyhlásenie o zhode.....	300

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie alebo leštenie rovných podláh.

Prístroj sa príslušnému čistiacemu úkonu môže prispôbiť nastavením množstva vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa prispôsobí pomocou prídavku v nádrži alebo pomocou dávkovacieho zariadenia (voliteľné vybavenie „Dávka“).

Zavlažovanie kief je voliteľne závislé od rýchlosti alebo konštantné.

Pracovná šírka a objem nádrží na čistú a znečistenú vodu (pozrite si kapitolu „Technické údaje“) umožňujú efektívne čistenie pri dlhej životnosti.

Prístroj má jazdný pohon.

Upozornenie

V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke www.kaercher.com.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.

- Tento prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj je vhodný pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblasti, ak hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody.
- Pri použití nabíjačiek alebo batérií sa môžu používať iba komponenty schválené v návode na obsluhu. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Prístroj nie je určený na čistenie verejných dopravných ciest.
- Prístroj sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zaťaženie podlahy. Plošné zaťaženie prístrojom je uvedené v technických údajoch.
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredím ohrozenom explóziou.
- Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacími kefami, č. 5.956-251.0 a riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s obmedzeným stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ VÝSTRAHA

Prístroj sa môže prevrátiť.

Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj prevádzkujte iba na plochách, ktoré neprekračujú schválené stúpanie (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nesprávnej obsluhy

Môže dôjsť k zraneniu osôb.

Obsluhu je nutné primerane inštruovať o používaní tohto prístroja.

Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Bezpečnostný spínač

Na okamžité vyradenie všetkých funkcií z prevádzky: Bezpečnostný spínač prepnete do polohy „0“.

- Po vypnutí bezpečnostného spínača sa prístroj prudko zabrzdí.
- Bezpečnostný spínač pôsobí bezprostredne na všetky funkcie prístroja.

Spínač sedadla

Ak prevádzkovateľ počas pracovnej prevádzky, resp. počas jazdy opustí sedadlo, spínač sedadla po krátkom oneskorení vypne motor pojazdu.

Symbyly na prístroji



POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Voda má za následok poškodenie sacej turbíny.

Do tohto otvoru neplňte ani nestriekajte vodu.



⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia

Konštrukčné diely označené týmto upozornením sa počas prevádzky zahrievajú.

Nedotýkajte sa takto označených konštrukčných dielov. Pred prácami na prístroji nechajte tieto konštrukčné diely vychladnúť.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Na svahoch hrozí pri vyššej rýchlosti zvýšené nebezpečenstvo prevrátenia.

Po svahoch jazdite pomaly.

Na svahu sa neotáčajte.

Pri rýchlej jazde nerobte prudké pohyby volantom s výrazným natočením volant.

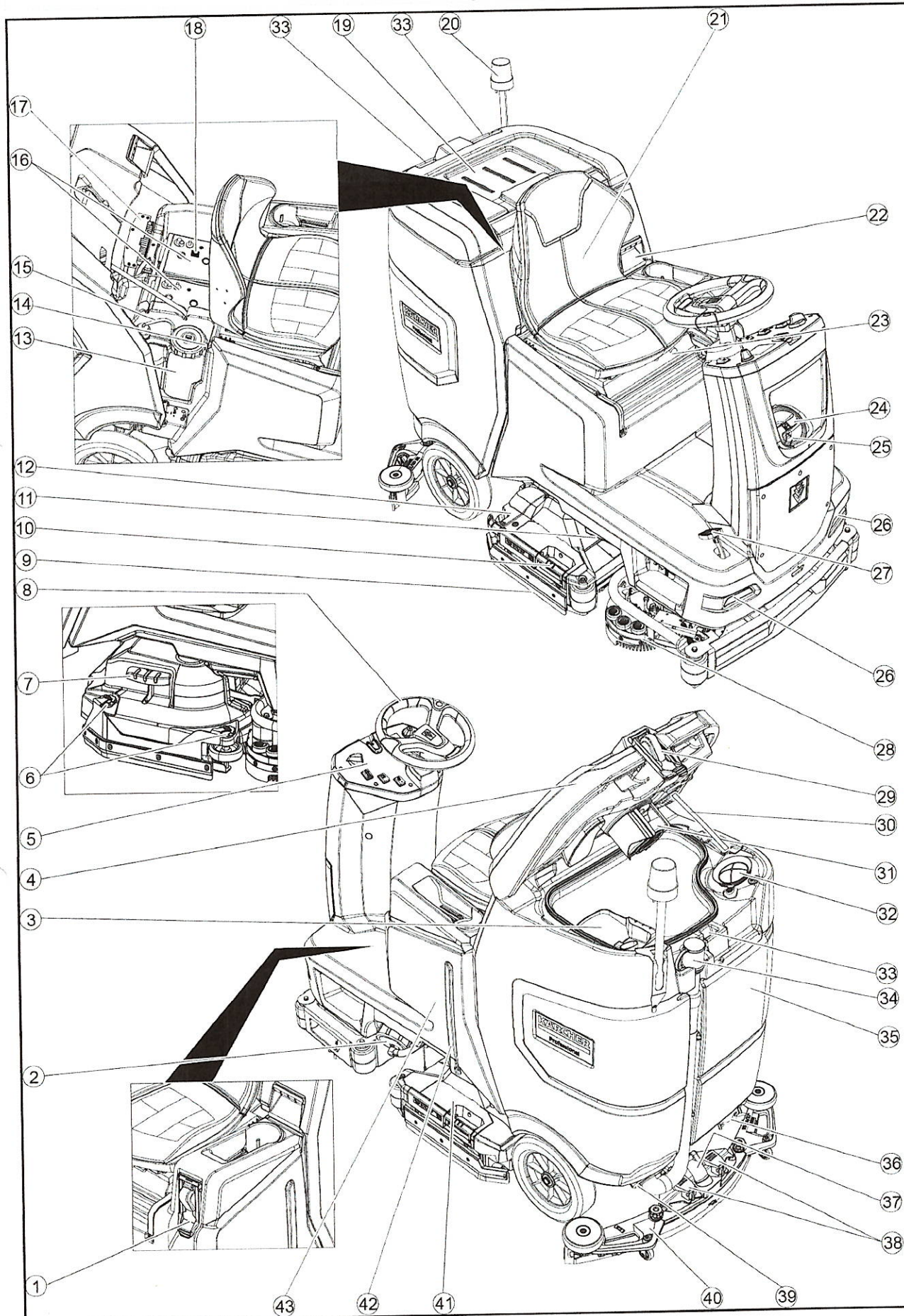
Symbyly výstražných upozornení

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a na batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti kyselín a batérie.
	Nebezpečenstvo výbuchu
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie je zakázané.
	Nebezpečenstvo poranenia
	Prvá pomoc.
	Varovné upozornenie
	Likvidácia
	Batériu nehádzte do kontajnera na odpady.

Popis priroja

Preh'ad prirojev



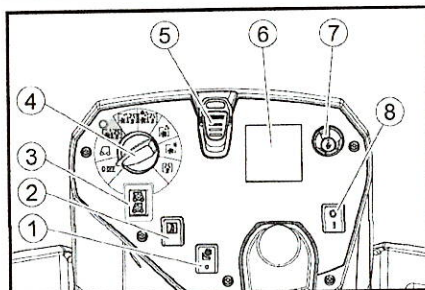
- ① * Plniaci systém
- ② Uzáver nádrže na čistú vodu s filtrom na čistú vodu
- ③ Filter na hrubé nečistoty
- ④ Veko nádrže na znečistenú vodu
- ⑤ Ovládací panel
- ⑥ Nastavovacie koliesko stierky (iba čistiaca hlava D)
- ⑦ Pedál výmeny kief (iba čistiaca hlava D)
- ⑧ Volant
- ⑨ Stierka
- ⑩ Rukoväť výmeny kief (iba čistiaca hlava R)
- ⑪ Bočné svetlo
- ⑫ Zásobník hrubých nečistôt (iba čistiaca hlava R)
- ⑬ Kanister na čistiaci prostriedok
- ⑭ Typový štítok
- ⑮ Sacia hadica čistiaceho prostriedku
- ⑯ Batéria
- ⑰ * Interná nabíjačka
- ⑱ Zástrčka batérie (v prípade externej nabíjačky)
- ⑲ Sieťový kábel nabíjačky (v prípade internej nabíjačky)
- ⑳ Odkladacia plocha pre čistiacu súpravu „Homebase Box“
- ㉑ * Výstražné svetlo
- ㉒ Sedadlo
- ㉓ Odblokovanie nádrže na znečistenú vodu
- ㉔ Páka nastavenia sedadla
- ㉕ Plniaci otvor nádrže na čistú vodu
- ㉖ Držiak hadice
- ㉗ Denné svetlá
- ㉘ Plynový pedál
- ㉙ * Odklápacie hlavice na drhnutie
- ㉚ * Prípojka vody pre preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu
- ㉛ Podpera veka nádrže na znečistenú vodu
- ㉜ Plavák
- ㉝ Filter na žmolky
- ㉞ Uschovanie sacej lišty
- ㉟ Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením
- ㊱ Nádrž na znečistenú vodu
- ㊲ * Držiak mopu
- ㊳ Nasávací hadica
- ㊴ Upínacia páka sacej lišty
- ㊵ Uzáver nádrže na znečistenú vodu
- ㊶ Sacia lišta
- ㊷ Čistiaca hlava
- ㊸ Indikátor stavu naplnenia čistej vody
- ㊹ Nádrž na čistú vodu

* voliteľné

Farebné označenie

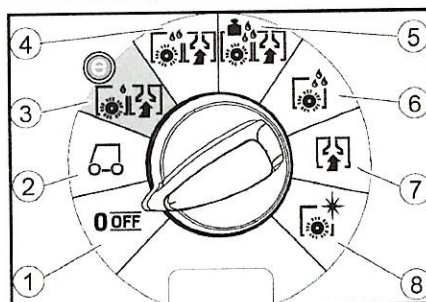
- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Ovládací panel



- ① * Spínač odklápacích hlavíc na drhnutie
- ② Húkačka
- ③ Spínač smeru jazdy
- ④ Programový spínač
- ⑤ Inteligentný kľúč
- ⑥ Displej
- ⑦ Informačné tlačidlo
- ⑧ Bezpečnostný spínač

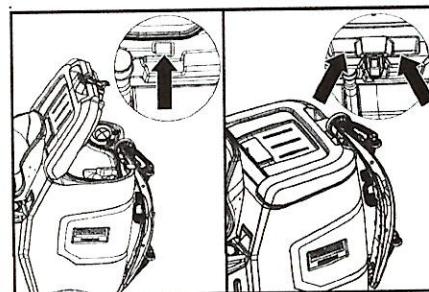
Programový spínač



- ① OFF
Prístroj je vypnutý.
- ② TRANSPORT MODE
Chodíte na miesto použitia.
- ③ ECO MODE
Vyčistíte podlahu na mokro (so zníženým množstvom vody a zníženými otáčkami kefy) a vysajte znečistenú vodu (so zníženým sacím výkonom).
- ④ NORMAL MODE
Vyčistíte podlahu na mokro a vysajte znečistenú vodu.
- ⑤ HEAVY MODE
Vyčistíte podlahu na mokro (so zvýšenou prítlakovou silou kefy) a vysajte znečistenú vodu.
- ⑥ SCRUB MODE
Nanesenie bez vysávania
Vyčistíte podlahu na mokro a nechajte pôsobiť čistiaci prostriedok.
- ⑦ SUCTION MODE
Vysajte znečistený kúpeľ.
- ⑧ POLISH MODE
Podlahu vyleštíte vysokými otáčkami kefy bez nanesenia kvapaliny.

Držiak sacej lišty

- Pri jazde cez úzke miesta sa dá sacia lišta odmontovať a zavesiť do niektorého z otvorov na veko nádrže na znečistenú vodu.



Na skladovanie sa dá sacia lišta zavesiť do priehlbiny na nádrži na znečistenú vodu.

Symbols na prístroji

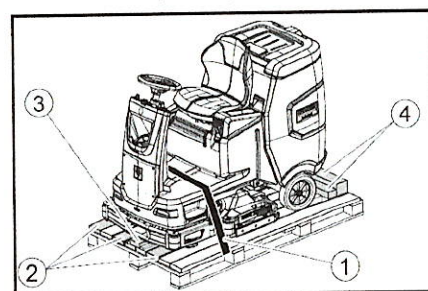
- | | |
|--|--|
| | Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu |
| | Vypúšťací otvor nádrže na znečistenú vodu |
| | Stav naplnenia nádrže na čistú vodu (50 %) |
| | Uväzovací bod |
| | *Držiak mopu |
| | Prípojka vody plniaceho systému |
| | Prípojka vody preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu |
| | Výmena kief |

* voliteľné

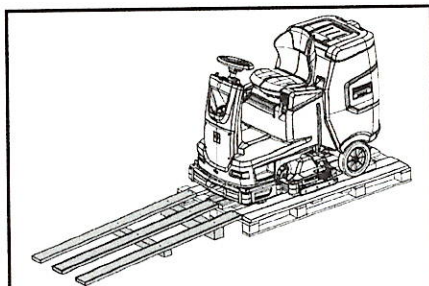
Montáž

Vyloženie

1. Odstráňte obalovú fóliu.
2. Odstráňte upínací pás.



- ① Upínací pás
 - ② Doska
 - ③ Brvno
 - ④ Drevený hranol
3. Odskrutkujte brvno, drevené hranoly a dosky. Konštrukčné diely, ktoré sa majú odskrutkovať, sú na obrázku označené sivou farbou.
4. Pomocou odskrutkovaných dosiek a drevených hranolov postavte pre paletoú rampu a upevnite ju pomocou skrutiek do drevotriesky.



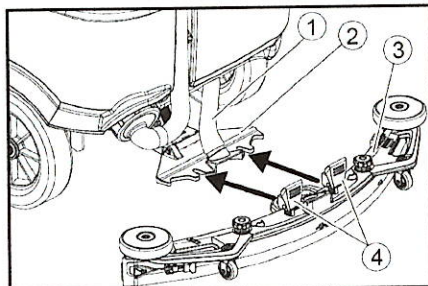
5. Namontujte batérie, ak bol prístroj dodaný bez batérií (pozri kapitolu „Pred uvedením do prevádzky/batérie“).
6. S prístrojom odíďte z palety smerom dopredu (pozri kapitolu „Prevádzka/jazda“).

Montáž kief

1. Montáž kief je opísaná v kapitole „Údržbové práce“.

Montáž sacej lišty

1. Otočte obe upínacie páky smerom nahor.



1. Nasávací hadica
 2. Upevnenie sacej lišty
 3. Sacia lišta
 4. Upínacia páka
2. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.
 3. Otočte obe upínacie páky smerom nadol.

Batérie

Odporúčané súpravy batérií

Popis	Obj. č.	Objem (m ³)*	Prúd vzduchu (m ³ /h)**
170 Ah – bezúdržbová, AGM	4.039-352.7	2,4	1,0
180 Ah – bezúdržbová, gél	4.039-354.7	3,8	1,6
285 Ah – bezúdržbová, AGM	4.039-353.7	12,6	5,1

* Minimálny objem priestoru na nabíjanie batérie

** Minimálne prúdenie vzduchu medzi priestorom na nabíjanie batérie a okolím

Nasadenie a pripojenie batérií

Δ UPOZORNENIE

Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

POZOR

Zámena polarít

Zničené riadiacej elektroniky

Pri pripojení batérie dbajte na správne polarizovanie.

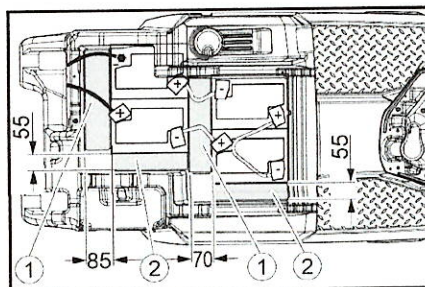
POZOR

Híbkové vybitie

Nebezpečenstvo poškodenia

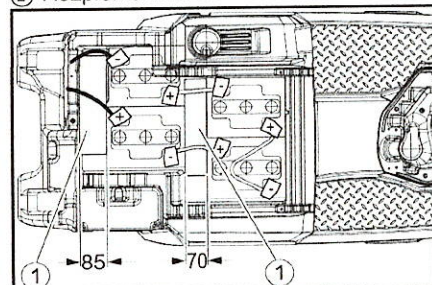
Pred uvedením prístroja do prevádzky nabíjajte batérie.

1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
3. Batérie vložte do prístroja.



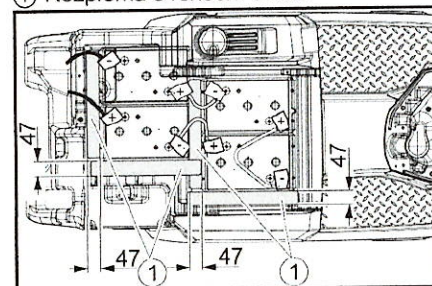
170 Ah, 4.039-352.7

- 1 Rozpierka 310x85x70 mm
- 2 Rozpierka 240x55x30 mm



180 Ah, 4.039-354.7

- 1 Rozpierka 310x85x70 mm



285 Ah, 4.039-353.7

- 1 Rozpierka 345x60x47
4. Rozpierky zasuňte na miestach označených na obrázku medzi batériu a prístroj.
5. Póly spojte pomocou spojovacích káblov.
6. Pripojovacie káble upnite na ešte voľné póly batérie (+) a (-).

Upozornenie

Pri súprave batérií 170 Ah 4.039-352.7 pripojte pripájací kábel k zápornému pólu pomocou izolovanej skrutky s pólom.

7. Spojte zástrčku batérie na strane prístroja so zástrčkou batérie na strane batérie.
8. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu a zatvorte.

Demontáž batérie

Δ UPOZORNENIE

Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

1. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.
2. Vypustite znečistenú vodu.
3. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
4. Vytiahnite zástrčku batérie.
5. Kábel odpojte od záporného pólu batérie.
6. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
7. Vyberte batérie.
8. Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

Uvedenie do prevádzky

Nabitie batérie

Δ NEBEZPEČENSTVO

Neodborné používanie nabíjačky

Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.

Pri nabíjaní batérie vznikajú horľavé plyny.

Nebezpečenstvo výbuchu

Batérie nabíjajte iba vo vhodnom priestore.

Priestor musí mať minimálny objem v závislosti od typu batérie a vykazovať výmenu vzduchu s minimálnym prúdením vzduchu (pozri „odporúčané batérie“).

POZOR

Nahromadenie nebezpečného plynu pod nádržou počas nabíjania

Nebezpečenstvo výbuchu

Pred nabíjaním batérií nenáročných na údržbu nádrž na znečistenú vodu vyklopte nahor.

Priemerná doba nabíjania je približne 10-15 hodín.

Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kľe a turbína vypnuté.

1. Prístroj prisuňte priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Externá nabíjačka

POZOR

Použitie nevhodnej nabíjačky

Nebezpečenstvo poškodenia

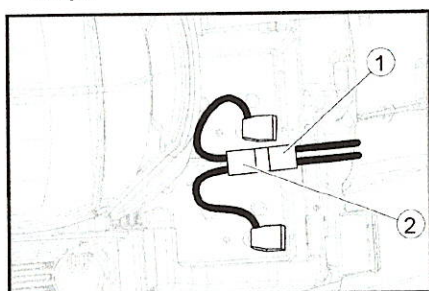
Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie.

Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

Batéria	Kapacita	Nabíjačka
4.039-352.7	170 Ah	6.654-436.0
4.039-354.7	180 Ah	6.654-434.0
4.039-353.7	285Ah	6.654-419.0

1. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
2. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.



- ① Zástrčka batérie, strana prístroja
- ② Zástrčka batérie, strana batérie
3. Zástrčku na batériu na strane prístroja spojte s nabíjačkou.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
5. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky.
6. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.
7. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu a zatvorte.

Interná nabíjačka

1. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku internej nabíjačky do zásuvky. Stav nabitia batérie sa zobrazuje na displeji na ovládacom paneli.
3. Po ukončení nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
4. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu.

Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

△ NEBEZPEČENSTVO

Doplňenie vody vo vybitom stave batérie

Nebezpečenstvo poleptania unikajúcou kyselinou, zničenie odevu

Pri manipulácii s kyselinou v batériách používajte ochranné okuliare, ochranný odev a ochranné rukavice.

Dodržiavajte predpisy.

Prípadné striekanie kyseliny na pokožku alebo odev okamžite opláchnite veľkým množstvom vody.

POZOR

Použitie vody s prísadami

Poškodené batérie, strata nároku na záruku
Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3). Nepoužívajte cudzie prísady, takzvané výlepšovacie prostriedky, v opačnom prípade zanikne záruka.

1. Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu. Pritom dbajte na správny pomer kyseliny podľa označenia na batérii.
Na konci nabíjania sa na všetkých článkoch musí tvoriť plyn.
2. Odstráňte rozliatu vodu. Pritom postupuje, ako je opísané v kapitole Ošetrovanie a údržba v odseku „Čistenie batérií“.

Prevádzka

△ NEBEZPEČENSTVO

Padajúce predmety

Nebezpečenstvo poranenia

Nejazdite s prístrojom do oblastí, kde existuje možnosť, že obslužný personál môže byť zasiahnutý padajúcimi predmetmi.

POZOR

Nebezpečná situácia v prevádzke

Nebezpečenstvo poranenia

V prípade nebezpečenstva prepnite bezpečnostný spínač do polohy „0“.

Presunutie prístroja

Na presunutie prístroja sa musí odblokovať brzda.

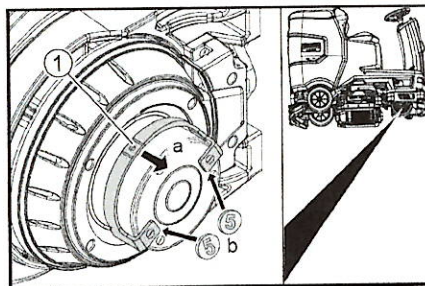
△ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu

Pri odblokovanej brzdě je funkcia brzd trvalo mimo prevádzky.

Ľhneď po ukončení procesu presúvania bezpodmienečne odstráňte mince na odblokovanie.

1. Odklopte páku na odblokovanie z kola a pevne ju podržte.



- ① Páka na odblokovanie
2. Na oboch koncoch páky zasuňte mincu medzi kryt a páku.
3. Uvoľníte páku na odblokovanie.
4. Presuňte zariadenie.
5. Ľhneď po procese presúvania opäť odstráňte obe mince.

Nastavenie sedadla

Nastavenie výšky

1. Postavte sa vedľa prístroja.
2. Zdvihnite sedadlo vzadu.
3. Predný držiak sedadla vyrovajte na požadovaný stupeň výšky prístroja.
4. Sedadlo spustte dozadu.

Nastavenie polohy

1. Stlačte páku nastavenia sedadla a sedadlo posuňte do požadovanej polohy.
2. Uvoľníte páku nastavenia sedadla a zaaretujte sedadlo.

Zapnutie prístroja

1. Sadnite si na sedadlo vodiča.
2. Zasuňte inteligentný kľúč.
3. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „1“.
4. Otočte programový spínač na požadovanú funkciu.
5. Ak sa na displeji zobrazí niektoré z nižšie uvedených zobrazení, zložte nohu z plynového pedálu, prepnite bezpečnostný spínač do polohy „0“ a vykonajte potrebnú údržbovú prácu.

Displej	Činnosť
maintenance squeegee	Vyčistíte saciu lištu.
maintenance brush head	Skontrolujte opotrebovanie kief a vyčistite ich.
maintenance squeegee blade	Skontrolujte opotrebovanie a nastavenie odsávacích stierok.
maintenance turbine filter	Očistíte filter na žmolky.
maintenance fresh water filter	Vyčistíte filter na čistú vodu.

6. Stlačte informačné tlačidlo.
7. Resetujte počítadlo príslušnej údržby (pozri „Sivý inteligentný kľúč/reset počítadla údržby“).

Upozornenie

Ak sa počítadlo neresetuje, po každom zapnutí prístroja sa znova zobrazí indikátor údržby.

Zapnutie svetiel

Denné svetlá

Denné svetlá sú v prevádzke, keď je prístroj zapnutý.

Bočné svetlo

Bočné svetlo svieti, akonáhle sa programový spínač nastaví na čistiaci program.

Kontrola parkovacej brzd

△ NEBEZPEČENSTVO

Poškodená parkovacia brzda

Nebezpečenstvo úrazu

Pred každou prevádzkou skontrolujte na rovine funkciu parkovacej brzd.

1. Zapnite prístroj.
2. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopredu“.
3. Programový spínač prepnite na „TRANSPORT MODE“.
4. Zľahka stlačte plynový pedál. Brzda sa musí počuteľne odblokovať. Prístroj sa po rovine musí začať mierne pohybovať.
5. Uvoľníte plynový pedál. Brzda musí počuteľne zapadnúť.

Ak sa tak nestane, prístroj vyradíte z prevádzky a zavolajte zákaznický servis.

Jazda

△ NEBEZPEČENSTVO

Chýbajúci brzdný účinok

Nebezpečenstvo nehody

Pred použitím prístroja bezpodmienečne skontrolujte funkciu parkovacej brzdy. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, ak nefunguje parkovacia brzda.

△ NEBEZPEČENSTVO

Neopatrná jazda

Nebezpečenstvo prevrátenia

V smere jazdy a priečne k smeru jazdy jazdite len na stúpaniach maximálne do 10%. Neotáčajte sa na stúpaniach alebo spádoch.

V zákrutách a na mokrej podlahe jazdite pomaly.

S prístrojom jazdite výlučne na spevnenom podklade.

Upozornenie

Smer jazdy sa môže počas jazdy zmeniť. Tak sa dajú viacnásobnou jazdou dopredu a späť vyleštiť veľmi matné miesta.

1. Posadte sa.
2. Zasuňte inteligentný kľúč.
3. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“.
4. Programový spínač prepnite na "TRANSPORT MODE".
5. Smer jazdy nastavte pomocou spínača smeru jazdy na ovládacom paneli.
6. Rýchlosť jazdy určte stlačením plynového pedála.
7. Uvoľnite plynový pedál. Prístroj sa zastaví.

V prípade preťaženia sa motor pojazdu vypne. Na displeji sa zobrazí poruchové hlásenie. V prípade prehriatia riadenia sa odpojí príslušný agregát.

8. Prístroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.
9. Programový spínač nastavte na „OFF“, krátko počkajte a nastavte ho na požadovaný program.

Plnenie čistej vody

Plnenie čistej vody pomocou plniaceho systému

1. Hadicu na vodu pripojte k pripojovaciemu hrdlu plniaceho systému (maximálna teplota vody 50 °C).
2. Otvorte prívod vody.
3. Monitorujte prístroj, automatika plnenia preruší prívod vody, keď je nádrž na čistú vodu plná.
4. Zatvorte prívod vody.
5. Odstráňte hadicu na vodu.

Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho hrdla.

Upozornenie: Hadica na čistú vodu sa počas plnenia môže zaseknúť v držiaku hadice.

3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

Naplnenie čistiaceho prostriedku

Upozornenia týkajúce sa čistiacich prostriedkov

△ VÝSTRAHA

Nevhodné čistiace prostriedky

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia, poškodenie prístroja

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky z hľadiska prevádzkovej bezpečnosti a nebezpečenstva poranenia zvýšené riziko znáša prevádzkovateľ.

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré sú bezchlórové a neobsahujú rozpúšťadlá, kyseliny solné a kyselinu fluorovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky

Použitie	Čistiace prostriedky
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 746 RM 756 RM 780
Udržiavacie čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Udržiavacie čistenie, medzičistenie a základné čistenie podláh v priemyselných budovách	RM 69 ASF
Udržiavacie a základné čistenie dlaždíc z jemnej kameniny	RM 753
Udržiavacie čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Plnenie čistiaceho prostriedku pomocou dávkovacieho zariadenia

Iba variant DÁVKA:

Do čistej vody sa na ceste do čistiacej hlavy prostredníctvom dávkovacieho zariadenia pridáva čistiaci prostriedok.

1. Odblokujte nádrž na znečistenú vodu a otočte ju smerom dozadu.
2. Kanister na čistiaci prostriedok naplňte čistiacim prostriedkom.
3. Nádrž na znečistenú vodu otočte smerom dopredu.

Upozornenie

Pomocou dávkovacieho zariadenia sa dá pridať maximálne 3% čistiaceho prostriedku. V prípade vyššieho dávkovania sa musí čistiaci prostriedok pridať do nádrže na čistú vodu.

Plnenie čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Veko plniaceho otvoru nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie čistiaceho prostriedku. Na vnútornej strane sa nachádza stupnica.

Nastavenie parametrov

1. Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.
2. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa nezobrazí požadovaný parameter.
3. Stlačte informačné tlačidlo. Nastavená hodnota blíkajú.
4. Otočením informačného tlačidla nastavte požadovanú hodnotu.
5. Zmenené nastavenie potvrdíte stlačením informačného tlačidla alebo počkajte, kým sa po 10 sekundách nastavená hodnota neprevezme automaticky.

Žltý inteligentný kľúč

Žltý inteligentný kľúč oprávňuje používať funkcie, ktoré sú potrebné pri úlohe čistenia.

V prístroji sú prednastavené parametre pre rôzne čistiace programy. V závislosti od autorizácie žltého inteligentného kľúča sa dajú zmeniť jednotlivé parametre.

Displejové texty pre nastavenie parametrov sú prevažne samovysvetľujúce.

Parameter „FACT“ (k dispozícii iba pri čistiacej hlave R):

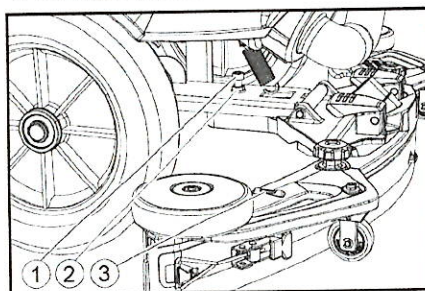
- „Fine Clean“: Nízke otáčky kefy na odstránenie sivého povlaku na jemnej kamenine.
- „Whisper Clean“: Stredné otáčky kefy na udržiavacie čistenie so zníženou hladinou hluku.
- „Power Clean“: Vysoké otáčky kefy na leštenie, kryštalizáciu a zametanie.

Nastavenie sacej lišty

Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky sacej lišty bolo rovnomernej pritlačené na podlahu po celej dĺžke.

1. Prístroj odstavte na ploche bez spádu.
2. Programový spínač otočte do polohy „Vysávanie“.
3. Prístrojom prejdite trochu dopredu.
4. Odčítajte vodováhu.



- ① Skrutka
- ② Matica
- ③ Vodováha

5. Uvoľnite maticu.
6. Skrutku nastavte tak, aby sa ukazovateľ vodováhy nachádzal medzi oboma čiarami.
7. Utiahnite maticu.
8. Na kontrolu nového nastavenia prístrojom ešte raz prejdite trochu dopredu. Prípadne zopakujte proces nastavenia.
9. Programový spínač otočte do polohy „OFF“.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

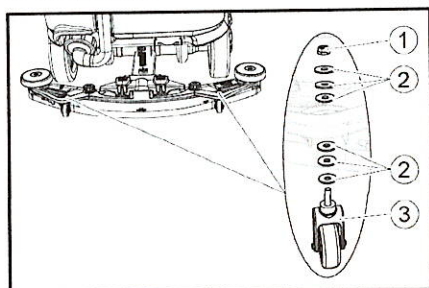
Upozornenie

Základné nastavenie: 3 podložky nad, 3 podložky pod sacou lištou.

Nerovná podlaha: 5 podložiek nad, 1 podložka pod sacou lištou.

Veľmi hladká podlaha: 1 podložka nad, 5 podložiek pod sacou lištou.

1. Vyskrutkujte maticu.



- ① Matica
- ② Podložka
- ③ Dištančný valček s držiakom

2. Medzi saciu lištu a dištančný valček vložte požadovaný počet podložiek.
3. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.
4. Zaskrutkujte maticu a utiahnite ju.
5. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.

Upozornenie

Oba dištančné valčeky nastavte na rovnakú výšku.

Nastavenie stierok

Stierky sa musia nastavovať iba pri čistiacej hlavici D.

1. Stierky nastavte otáčaním nastavovacieho kolieska tak, aby sa stierka dotýkala podlahy.
2. Nastavovacie koliesko dodatočne otočte o 1 otáčku smerom nadol.

Čistenie

1. Posadte sa na sedadlo.
2. Zasuňte inteligentný kľúč.
3. Bezpečnostný spínač prepnete do polohy „1“.
4. Spínač smeru jazdy nastavte na jazdu dopredu.
5. Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.
6. Pomocou plynového pedála určite rýchlosť.
7. Pomocou volantu určite smer jazdy.
8. Prechádzajte po ploche, ktorá sa má vyčistiť.

Odklápacie hlavice na drhnutie (voliteľné vybavenie)

Odklápacie hlavice na drhnutie uľahčujú prácu v blízkosti okraja.

Upozornenie

Odklápacie hlavice na drhnutie nie sú aktívne v čistiacich programoch Leštenie a Vysávanie.

1. Stlačte spínač odklápacích hlavíc na drhnutie. Odklápacie hlavice na drhnutie sa aktivujú.

2. Na ukončenie práce s odklápacími hlaviciami na drhnutie prepnete spínač odklápacích hlavíc na drhnutie do polohy „0“.

Ukončenie prevádzky

Ukončenie čistenia

1. Programový spínač nastavte na jazdu.
2. Prejdite krátku vzdialenosť. Zvyšková voda sa odsáva.
3. Programový spínač otočte do polohy „OFF“.
4. Vytiahnite inteligentný kľúč.
5. V prípade potreby nabite batériu.

Vypustenie znečistenej vody

⚠ VÝSTRAHA

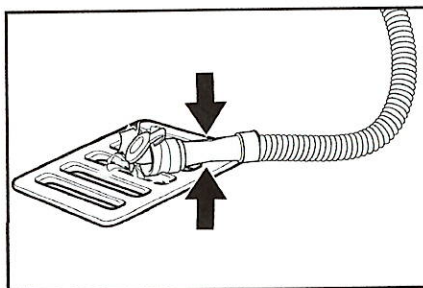
Neodborná likvidácia odpadovej vody
Znečistenie životného prostredia

Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

Upozornenie

V prípade plnej nádrže na znečistenú vodu sa sací prúd preruší plavákom, aby sa zabránilo pretečeniu nádrže na znečistenú vodu. V tomto prípade vypustíte znečistenú vodu.

1. Vypúšťaciu hadicu znečistenej vody odoberte z držiaka a otvorte veko vypúšťacej hadice.



2. Stlačte koniec hadice a spustíte ju nad zariadenie na likvidáciu.
3. Intenzitu prúdu znečistenej vody regulujte stláčaním konca hadice.
4. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
5. Zatvorte veko na vypúšťacej hadici.
6. Hadicu na znečistenú vodu zatlačte do držiaka na prístroji.

Preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu (voliteľné vybavenie)

1. Vypúšťaciu hadicu znečistenej vody odoberte z držiaka a otvorte veko vypúšťacej hadice.
2. Zatvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
3. Hadicu na prívod vody spojte s prípojkou vody preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu.
4. Otvorte prívod vody a nádrž na znečistenú vodu preplachujte približne 30 sekúnd.
5. V prípade potreby proces preplachovania zopakujte 2 až 3 krát.
6. Zatvorte prívod vody.
7. Hadicu na prívod vody odpojte od prístroja.
8. Uzavrte odtokovú hadicu znečistenej vody a zatlačte ju do držiaka.

Vyprázdenie zásobníka hrubých nečistôt

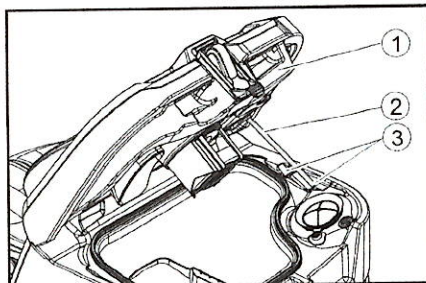
1. Zdvihnute zásobník hrubých nečistôt a vytiahnite ho.
2. Vyprázdnite zásobník hrubých nečistôt.
3. Zásobník hrubých nečistôt vložte späť.

Vypustenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Vypustite čistú vodu.
3. Vyčistite filter.
4. Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

Odstavenie prístroja

1. Programový spínač otočte do polohy „OFF“.
2. Vytiahnite inteligentný kľúč.
3. Prístroj zaistíte proti pohybu.
4. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu a zaistíte ju pomocou podpery, aby mohla nádrž na znečistenú vodu vyschnúť. Na to podperu otočte smerom nadol a spodný koniec pri otáčaní veka smerom nadol umiestnite na požadovaný stupeň.



- ① Veko nádrže na znečistenú vodu
- ② Podpera
- ③ Stupeň

5. V prípade potreby nabite batériu.

Sivý inteligentný kľúč

Sivý inteligentný kľúč udeľuje dozornému personálu rozšírené oprávnenia a možnosti nastavenia.

1. Zasuňte inteligentný kľúč.
2. Otočením informačného tlačidla zvolte požadovanú funkciu.

Prepravná jazda

1. Programový spínač prepnete na "TRANSPORT MODE".
2. Stlačte informačné tlačidlo. V menu TRANSPORT MODE možno vykonať nasledujúce funkcie:
 - Nastavenie maximálnej rýchlosti
 - Zobrazenie počítadla prevádzkových hodín
 - Vymazanie počítadla údržby
 - Zobrazenie verzií softvéru
 - Nastavenie čistiacej hlavy R alebo D
 - Zapnutie/vypnutie dávkovania vody v závislosti od rýchlosti
 - Nastavenie dĺžky dobehu
 - Nastavenie jazyka
 - Správa kľúčov
 - Zapnutie/vypnutie nadstavbových sád
 - Aktivácia výrobného nastavenia

Maximálna rýchlosť

V menu "max speed" možno obmedziť maximálnu rýchlosť.

1. Otáčajte informačným tlačidlom, až kým sa na displeji nezobrazí "max speed".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa nezobrazí požadovaná maximálna rýchlosť.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Upozornenie

Pracovná rýchlosť nemôže prekročiť nastavenú maximálnu rýchlosť.

Reset počítadla údržby

Po vykonaní údržbovej práce zobrazenej na displeji sa následne musí resetovať príslušné počítadlo údržby.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí "maintenance count".
2. Stlačte informačné tlačidlo. Zobrazia sa stavy počítadla.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa nezvýrazní počítadlo, ktoré sa má vymazať.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Otočením informačného tlačidla zvolte "yes".
6. Stlačte informačné tlačidlo. Počítadlo sa vymaže.

Nastavenie čistiacej hlavy

1. Otáčajte informačným tlačidlom, až kým sa v menu nezobrazí "brush head".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa neoznačí typ zabudovanej čistiacej hlavy. "Roll" = čistiaca hlava R "Disc" = čistiaca hlava D
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Dávkovanie vody v závislosti od rýchlosti

Ak je zapnuté dávkovanie vody v závislosti od rýchlosti, zavlažovanie kief sa zmení proporcionálne s rýchlosťou. Dávkovanie vody je dodatočne ovplyvnené nastavením príslušného čistiaceho programu (0...100 %).

Nastavenie	ON [ml/m ²]	OFF [l/min]
0%	0	0
10%	7,5	0,6
20%	15	1,1
30%	22,5	1,7
40%	30	2,3
50%	37,5	2,8
60%	45	3,4
70%	52,5	3,9
80%	60	4,5
90%	67,5	5,1
100%	75	5,7

Nastavenie dávkovania vody v závislosti od rýchlosti alebo konštantné:

1. Otáčajte informačným tlačidlom, až kým sa na displeji nezobrazí "water dosage mode".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým nebude označená požadovaná funkcia.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Doby dobehu

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu "delay times".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým nebude označená požadovaná konštrukčná skupina.
4. Stlačte informačné tlačidlo.
5. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa nezobrazí požadovaná doba dobehu.
6. Stlačte informačné tlačidlo.

Nastavenie jazyka

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa na displeji nezobrazí bod menu "language".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým nebude označený požadovaný jazyk.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Správa klúčov

V bode menu "key menu" sa uvoľnia oprávnenia pre žlté inteligentné klúče, ako aj jazyk zobrazenia na displeji.

1. Zasuňte sivý inteligentný klúč.
2. Informačné tlačidlo otáčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí "key menu".
3. Stlačte informačné tlačidlo.
4. Vytiahnite sivý inteligentný klúč a zasuňte žltý inteligentný klúč, ktorý sa má personalizovať.
5. Otočením informačného tlačidla zvolte položku menu, ktorá sa má zmeniť.
6. Stlačte informačné tlačidlo.
7. Otočením informačného tlačidla zvolte nastavenie položky menu.
8. Nastavenie potvrdíte stlačením položky menu.
9. Otočením informačného tlačidla zvolte ďalšiu položku menu, ktorá sa má zmeniť.
10. Po vykonaní všetkých nastavení otočením informačného tlačidla vyvolajte menu "save".
11. Stlačte informačné tlačidlo. Oprávnenia sú uložené.

Zapnutie/vypnutie nastavbových sád

1. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa na displeji nezobrazí požadovaná nastavbová sada.
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačným tlačidlom, kým sa neoznačí požadovaná funkcia nastavbovej sady.
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Výrobné nastavenie

Obnoví sa výrobné nastavenie všetkých parametrov čistenia.

1. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí bod menu "factory settings".
2. Stlačte informačné tlačidlo.
3. Otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezvýrazní "yes".
4. Stlačte informačné tlačidlo.

Nastavenie parametrov pre čistiace programy

Všetky parametre pre čistiace programy zostanú zachované, kým sa nezvolí iné nastavenie.

1. Programový spínač nastavte na požadovaný čistiaci program.
2. Stlačte informačné tlačidlo. Zobrazí sa prvý nastaviteľný parameter.
3. Stlačte informačné tlačidlo. Nastavená hodnota bliká.
4. Otočením informačného tlačidla nastavte požadovanú hodnotu.
5. Zmenené nastavenie potvrdíte stlačením informačného tlačidla alebo počkajte, kým sa po 10 sekundách nastavená hodnota neprevezme automaticky.
6. Otočením informačného tlačidla zvolte ďalší parameter.
7. Po zmene všetkých požadovaných parametrov otáčajte informačné tlačidlo, až kým sa nezobrazí bod menu "exit".
8. Stlačte informačné tlačidlo. Dôjde k opusteniu menu.

Preprava

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prechod cez stúpania

Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj používajte na nakladanie a vykladanie len na stúpaniach do maximálnej hodnoty (pozri kapitolu „Technické údaje“). Jazdite pomaly.

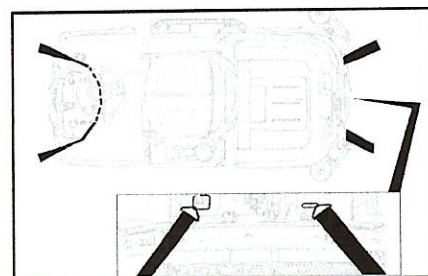
⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. V prípade namontovanej čistiacej hlavy D odstráňte kotúčové kiefy z kefovej hlavy.
2. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.



Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Mráz

Zničenie prístroja v dôsledku zamrzutej vody. Vyprázdňte všetku vodu z prístroja. Prístroj uchovávať na mieste zaistenom proti mrazu.

- Tento prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred dlhodobým skladovaním batérie úplne nabite.
- Počas skladovania batérie najmenej raz mesačne úplne nabite.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Otočte programový spínač do polohy „OFF“.

Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vytiahnite inteligentný kľúč.

Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

Vytiahnite zástrčku batérie.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a čistú vodu.

Intervaly údržby

Po každej prevádzke

POZOR

Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Prístroj nestriekajte vodou.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Detailný popis jednotlivých údržbových prác pozri kapitolu „Údržbové práce“.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnete čistou vodou.
- Očistíte filter na hrubé nečistoty.
- Iba čistiaca hlava R: Vyberte zásobník hrubých nečistôt a vyprázdňte ho.
- Prístroj očistíte vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom lúhu.
- Vyčistíte odsávacie stierky, skontrolujete ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeníte.
- Vyčistíte stierky, skontrolujete ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeníte.
- Vyčistíte kefy, skontrolujete ich opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeníte.
- Nabíjate batériu.
 - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabíjate kompletne a bez prerušenia.
 - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabíjate až vtedy, ak je pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

Týždenne

- Pri pravidelnom použití batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabíjate.

Mesačne

Detailný popis jednotlivých údržbových prác pozri kapitolu „Údržbové práce“.

- V prípade dočasne zastaveného prístroja: Vykonajte vyrovnávacie nabitie batérie.
- Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistíte kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
- Vyčistíte tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujete ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeníte.
- Vyprázdните nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
- Vyčistíte filter na čistú vodu.

- V prípade batérii vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
- Iba čistiaca hlava R: Vyčistíte tunel kefy.
- Iba čistiaca hlava R: Vyčistíte lištu rozvodu vody na čistiacej hlave.
- Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabíjate minimálne raz do mesiaca.

Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákaznickym servisom.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

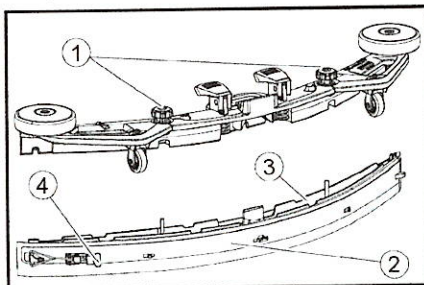
Údržbové práce

Otočenie alebo výmena odsávacích stierok

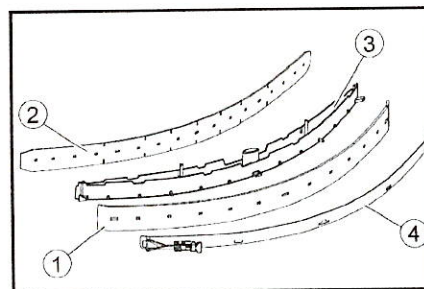
Ak sú odsávacie stierky opotrebované, musia sa otočiť alebo vymeniť.

Odsávacie stierky sa môžu otočiť trikrát, kým nie sú opotrebované všetky 4 okraje.

1. Odoberte saciu lištu.
2. Vyskrutkujte hviezdicové rukoväte.



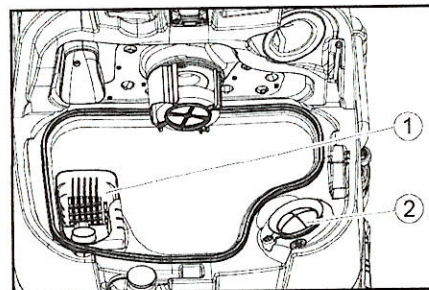
1. Hviezdicová rukoväť
2. Upínací pás
3. Vnútrošná časť sacjej lišty
4. Sťahovací uzáver
3. Vytiahnite vnútornú časť sacjej lišty.
4. Otvorte sťahovací uzáver.
5. Odoberte upínací pás.
6. Uvoľnite odsávacie stierky z vnútornej časti.



1. Stierka
2. Ochranná gumička
3. Vnútrošná časť sacjej lišty
4. Upínací pás
7. Otočené alebo nové odsávacie stierky zatlačte na výstupky vnútornej časti sacjej lišty.
8. Nasadíte upínací pás.
9. Vnútrošná časť sacjej lišty zasuniete do hornej časti.
10. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

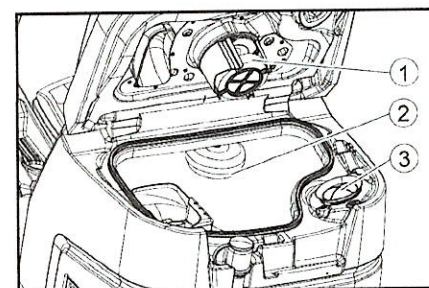
1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



1. Filter na hrubé nečistoty
2. Filter na žmolky
2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistíte pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Čistenie plaváka a filtra na žmolky

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



1. Plavák
2. Plavákový spínač
3. Filter na žmolky
2. Plavák vypláchnite čistou vodou.
3. Plavákový spínač vypláchnite čistou vodou.
4. Vytiahnite filter na žmolky a vyčistíte ho.

Výmena kotúčovej kefy

Upozornenie

Keď dĺžka štetín dosiahne 10 mm, vymeníte kotúčové kefy.

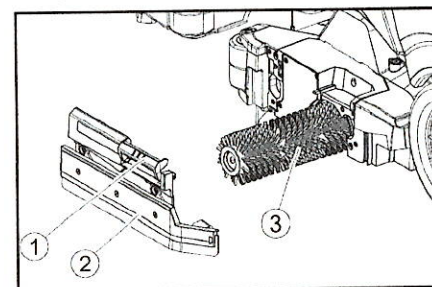
1. Čistiacu hlavu posuňte nahor.
2. Pedál výmeny kief stlačte smerom nadol.
3. Kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.
4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, potlačte nahor a zaklapnite.

Výmena valcových kief

Upozornenie

Keď dĺžka štetín dosiahne 10 mm, vymeníte valcové kefy.

1. Nadvihnite čistiacu hlavu.
2. Vytiahnite rukoväť výmeny kief.



1. Rukoväť výmeny kief
2. Veko ložiska so stierkou
3. Valcová kefa
3. Odoberte veko ložiska vrátane stierky.
4. Vytiahnite valcovú kefu.
5. Vložte novú valcovú kefu a vycentrujte ju na unášači.

1. Unášač
2. Upínací trň

6. Nasadíte veko ložiska so stierkou.

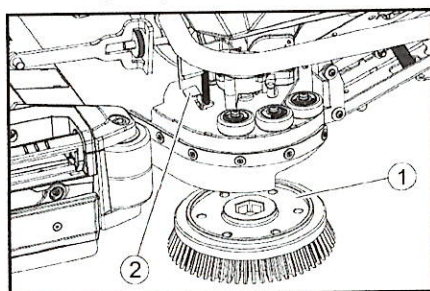
Upozornenie

Uistite sa, že valcová kefa je na upínacom trni a nie pod ním.

7. Rukoväť výmeny kief otočte smerom nahor a zaaretujte ju.
8. Zopakujte proces na opačnej strane.

Výmena kiefy odklápacích hlavíc na drhnutie (voliteľné vybavenie)

1. Páku výmeny kief stlačte nadol.



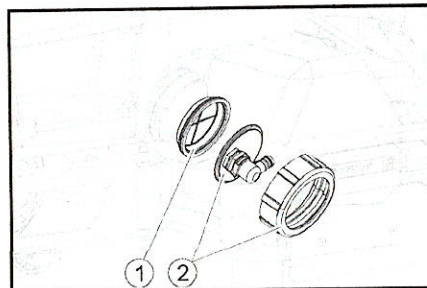
1. Kefa, odklápacie hlavice na drhnutie
2. Páka výmeny kief

Kefa vypadne z držiaka.

2. Novú kefu podržte pod odklápacími hlavícami na drhnutie, zatlačte nahor a zaaretujte.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypustite čistú vodu (pozri kapitolu „Vypustenie čistej vody“).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

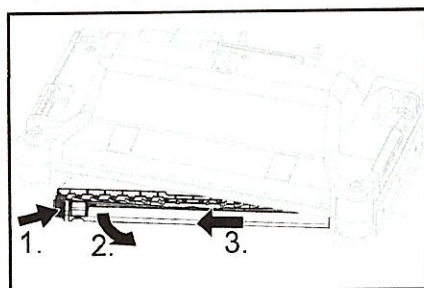


1. Filter čistej vody
2. Uzáver nádrže na čistú vodu
3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
4. Vložte filter na čistú vodu.
5. Nasadíte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenie: Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávère nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

Čistenie lišty rozvodu vody

1. Stlačte odblokovanie v smere šípky a pevne ho podržte.



2. Lištu rozvodu vody otočte smerom dopredu.
3. Lištu rozvodu vody vytiahnite v pozdĺžnom smere.
4. Vyčistite lištu rozvodu vody.
5. Lištu rozvodu vody vložte späť do čistiackej hlavy a zaaretujte blokovanie.

Čistenie batérií

1. Používajte ochranné okuliare, ochranný odev a ochranné rukavice.
2. Zátky článkov batérií nechajte zatvorené.
3. Demontujte batérie.
4. Plastové diely batérií a priestor batérie čistite iba vodou alebo utierkami navlhčenými vodou bez prísad.
5. Po čistení povrchy osušte.
6. Batérie namontujte späť.

Reset počítadla údržby

Po vykonaní údržbovej práce zobrazenej na displeji sa následne musí resetovať príslušné počítadlo údržby.

Upozornenie

Reset počítadiel údržby je opísaný v kapitole „Sivý inteligentný kľúč“.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prístroj sa môže neúmyselne spustiť.

Osoby pracujúce na prístroji sa môžu zraniť.

Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vytiahnite inteligentný kľúč.

Pred akýmkoľvek prácou vytiahnite sieťovú zástrčku internej nabíjačky zo zásuvky. Pred akýmkoľvek prácou odpojte zástrčku batérie.

1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Vypustite zvyšnú čistú vodu.

Upozornenie

Ak sa porucha nedá odstrániť pomocou nasledujúcich upozornení, kontaktujte zákaznický servis.

Poruchy so zobrazením

Ak sa zobrazená porucha nenachádza v nasledujúcom zozname, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Programový spínač otočte do polohy „OFF“.
2. Počkajte 10 sekúnd.

Porucha	Odstránenie
fresh water empty	1. Doplníte nádrž na čistú vodu.
water valve blocked	1. Programový spínač nastavte na „OFF“. 2. Počkajte 10 sekúnd. 3. Programový spínač nastavte na požadovaný program.
overload brush head	1. Znížte prítlak kief.
blocked main brush	1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. 2. Programový spínač nastavte na „OFF“. 3. Počkajte 10 sekúnd. 4. Programový spínač nastavte na požadovaný program.
overload side brush	1. Znížte prítlak kiefy odklápacích hlavíc na drhnutie.
blocked side brush	1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. 2. Programový spínač nastavte na „OFF“. 3. Počkajte 10 sekúnd. 4. Programový spínač nastavte na požadovaný program.
waste water tank full	1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.
overload drive motor	1. Stúpanie je príliš veľké. a V čistiacej prevádzke: Prerušte čistenie. b Pri prepravnej jazde: Vyhľadajte cestu s menším stúpaním.
blocked drive motor	1. Skontrolujte zablokovanie kolies, odstráňte cudzie telesá. 2. Programový spínač nastavte na „OFF“. 3. Ak je motor pojazdu prehriaty, nechajte ho minimálne 15 minút vychladnúť, inak počkajte 10 sekúnd. 4. Programový spínač nastavte na požadovaný program.

Porucha	Odstránenie
battery low	1. Prepínač programov nastavte na TRANSPORT MODE. 2. S prístrojom prejdite priamo k nabíjačke (alebo v prípade internej nabíjačky k zásuvke). Vyhnite sa stúpaniam. 3. Nabite batériu.
battery empty	1. Prepínač programov nastavte na TRANSPORT MODE. 2. S prístrojom prejdite najkratšou cestou k nabíjačke (alebo v prípade internej nabíjačky k zásuvke). Vyhnite sa stúpaniam. 3. Nabite batériu.
seat switch open	1. Krátko odľahčite sedadlo vodiča, aby riadenie mohlo skontrolovať funkciu kontaktného spínača sedadla.
switch on!	1. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“.
restart machine	1. Programový spínač nastavte na „OFF“. 2. Počkajte 10 sekúnd. 3. Programový spínač nastavte na požadovaný program.
release throttle	1. Uvoľnite plynový pedál.

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	1. Sadnite si na sedadlo. 2. Pred zapnutím bezpečnostného spínača zložte nohu z pedála plynu. 3. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“. 4. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu. 5. Programový spínač nastavte na „OFF“. 6. Počkajte 10 sekúnd. 7. Programový spínač nastavte na požadovaný program. 8. Ak je to možné, s prístrojom jazdite iba po rovine. 9. Prípadne skontrolujte parkovaciu brzdú. Ak sa napriek tomu chyba stále vyskytuje, zavolajte zákaznícky servis.
Prístroj sa najazdí, na displeji sa zobrazuje „battery empty“	1. Programový spínač nastavte na „OFF“. 2. Počkajte 10 sekúnd. 3. Programový spínač prepnite na „TRANSPORT MODE“. 4. Prejdite k nabíjacej stanici. 5. Ak prístroj aj napriek tomu nejazdí, tak batériu dobite na mieste, alebo odistite brzdú (pozrite si časť „Prevádzka/Presun prístroja“) a prístroj presuňte k nabíjacej stanici.
Prístroj sa pri rozbiehaní a zastavovaní pohybuje nerovnomerne (trhavý chod).	1. Zrušte odistenie brzdy (pozrite si časť „Prevádzka/Presun prístroja“).
Nedostatočné množstvo vody	1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, príp. úplne naplňte nádrž, aby sa vytlačil vzduch. 2. Vyberte filter na čistú vodu a vyčistite ho. 3. Vložte filter a zaskrutkujte uzáver. 4. Iba čistiaca hlava R: Stiahnite líštu rozvodu vody na čistiacej hlave. 5. Iba čistiaca hlava R: Vyčistite vodný kanál. 6. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.
Indikátor výšky hladiny čistej vody ukazuje po manuálnom vyprázdnení nádrže nesprávnu výšku hladiny	1. Použite prístroj. Počas prevádzky sa hadicový systém odvzdušní a indikátor výšky hladiny sa skoriguje.
Indikátor výšky hladiny bliká, indikácia „fresh water empty“	1. Doplníte nádrž na čistú vodu.
Sací výkon je príliš slabý	1. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte. 2. Filter na žmolky skontrolujte z hľadiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite. 3. Očistite prísavky na sacej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymeňte. 4. Zatvorte veko na vypúšťacej hadici znečistenej vody. 5. Zatvorte veko preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu. 6. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby vyčistite. 7. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, v prípade potreby vyčistite. 8. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Výsledok čistenia je nedostatočný	1. Pre úlohu čistenia nastavte vhodný čistiaci program. 2. Na úlohu čistenia použite vhodné kefy. 3. Na úlohu čistenia použite vhodný čistiaci prostriedok. 4. Znížte rýchlosť. 5. Nastavte prítlak. 6. Nastavte stierky. 7. Kefu skontrolujte z hľadiska opotrebovania, príp. ju vymeňte. 8. Skontrolujte aplikáciu vody.

Porucha	Odstránenie
Kefy sa neotáčajú	1. Znížte prítlak. 2. Skontrolujte, či kefy neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. 3. Ak je motor preťažený, nechajte ho vychladnúť. 4. Programový spínač nastavte na „OFF“. 5. Počkajte 10 sekúnd. 6. Programový spínač nastavte na požadovaný program. 7. Skontrolujte, či je zástrčka prístroja zasunutá do čistiacej hlavy.
Prístroj nebrzdí	1. Zrušte odblokovanie brzdy (pozri „Prevádzka/presunutie prístroja“).
Vypúšťacia hadica znečistenej vody je upchatá	1. Otvorte veko dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici. 2. Odtiahnite saciu hadicu zo sacej lišty a uzavrite ju rukou. 3. Programový spínač nastavte na „Vysávanie“. Upchatie sa vysaje z vypúšťacej hadice do nádrže na znečistenú vodu.
Dávkovanie čistiaceho prostriedku Dávka nefunguje	1. Iba verzia Dávka: Zavolajte zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálo-

vé alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

Príslušenstvo

Príslušenstvo čistiacej hlavy s valcovými kefami

A: obalová jednotka, B: počet požadovaný prístrojom

Názov	R 65 Č. dielu	R 75 Č. dielu	Popis	A	B
Valcová kefa, červená (stredná, štandardná)	4 035 – 604,0	4 035 – 605,0	Na udržiavacie čistenie aj silnejšie znečistených podláh.	1	2
Valcová kefa, biela (mäkká)	6 907 – 770,0	6 907 – 771,0	Na leštenie a udržiavacie čistenie citlivých podláh.	1	2
Valcová kefa, oranžová (vysoká/nízka)	6 907 – 726,0	6 907 – 730,0	Na drhnutie podláh so štruktúrou (bezpečnostné dlaždice atď.).	1	2
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6 907 – 727,0	6 907 – 731,0	Na základné čistenie silno znečistených podláh a na odstránenie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Valcová kefa, čierna (veľmi tvrdá)	6 907 – 728,0	6 907 – 732,0		1	2
Valec z mikrovlákná	4 114 – 054,0	4 114 – 007,0	Na údržbu a čistenie hladkých podláh.	1	2
Hriadeľ valcových padov	4 762 – 626,0	4 762 – 627,0	Na uchytenie valcových padov.	1	2
Valcový pad, žltý (mäkký)	6 369 – 454,0	6 369 – 454,0	Na leštenie podláh	20	96; 106
Valcový pad, červený (stredný)	6 369 – 456,0	6 369 – 456,0	Na čistenie mierne znečistených podláh.	20	96; 106
Valcový pad, zelený (tvrdý)	6 369 – 455,0	6 369 – 455,0	Na čistenie normálne až silno znečistených podláh.	20	96; 106

Príslušenstvo čistiacej hlavy s kotúčovými kefami

A: obalová jednotka, B: počet požadovaný prístrojom

Názov	D 65 Č. dielu	D 75 Č. dielu	Popis	A	B
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4 905 – 012,0	4 905 – 020,0	Na leštenie podláh.	1	2
Kotúčová kefa, biela	4 905 – 011,0	4 905 – 019,0	Na leštenie a udržiavacie čistenie citlivých podláh.	1	2
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4 905 – 010,0	4 905 – 018,0	Na čistenie nepatrne znečistených alebo citlivých podláh.	1	2
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4 905 – 013,0	4 905 – 021,0	Na čistenie silno znečistených podláh.	1	2
Jemný diamantový pad, zelený	6 371 – 235,0	6 371 – 236,0	Na osvieženie vápenatých krytín a podláh s povrchovou úpravou z epoxidovej živice.	5	2
Hrubý diamantový pad, biely	6 371 – 250,0	6 371 – 252,0		5	2
Stredný diamantový pad, žltý	6 371 – 251,0	6 371 – 253,0		5	2
Unášač padov	4 762 – 446,0	4 762 – 447,0	Na uchytenie padov.	1	2

Príslušenstvo sacej lišty

A: obalová jednotka, B: počet požadovaný prístrojom

Názov	Č. dielu	Popis	A	B
Súprava odsávacích stierok, vpredu PU (červený), vzadu Linatex	4 039 – 366,0	Štandardné	pár	1 pár
Súprava odsávacích stierok, Linatex	4 039 – 356,0	odolné voči roztrhnutiu	pár	1 pár
Súprava odsávacích stierok, PU	4 039 – 357,0	odolné voči oleju	pár	1 pár

Technické údaje

		B 110 R 65	B 110 D 65	B 110 R 75	B 110 D 75
Všeobecne					
Rýchlosť jazdy/čistenia	km/h	6	6	6	6
Prepravná rýchlosť	km/h	6	6	6	6
Rýchlosť jazdy, dozadu	km/h	4	4	4	4
Teoretický plošný výkon	m ² /h	3900	3900	4500	4500
Teoretický plošný výkon s odklápacími hlavicami na drhnutie	m ² /h	-	-	5100	5100
Praktický plošný výkon	m ² /h	2730	2730	3150	3150
Objem nádrže na čistú vodu	l	110	110	110	110
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	110	110	110	110
Objem nádoby na hrubé nečistoty	l	1,6	-	1,8	-
Objem nádrže na čistiaci prostriedok (voliteľné vybavenie Dávka)	l	5	5	5	5
Dávkovanie čistiaceho prostriedku	%	0,25...3	0,25...3	0,25...3	0,25...3
Dávkovanie vody	l/min	0,15...5,7	0,15...5,7	0,15...5,7	0,15...5,7
Plošné zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou na čistú vodu)					
Plošný tlak	N/mm ²	0,62...0,66	0,62...0,66	0,62...0,66	0,62...0,66
Plošné zaťaženie (hmotnosť/parkovacia plocha)	kg/m ²	470...542	470...542	470...542	470...542
Rozmery					
Dĺžka	mm	1640	1640	1640	1640
Šírka	mm	740	740	740	740
Šírka sacej lišty	mm	950	950	950	950
Výška	mm	1310	1310	1310	1310
Pracovná šírka	mm	650	650	750	750
Pracovná šírka s odklápacími hlavicami na drhnutie	mm	-	-	850	850
Rozmery obalu d x š x v	mm	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475
Polomer otáčania	mm	1750	1750	1750	1750
Rozmery priečniku pre batérie d x š x v	mm	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)
Súprava pneumatík					
Predné koleso, šírka	mm	90	90	90	90
Predné koleso, priemer	mm	250	250	250	250
Zadné koleso, šírka	mm	75	75	75	75
Zadné koleso, priemer	mm	290	290	290	290
Hmotnosť					
Prípustná celková hmotnosť	kg	650	650	650	650
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	480	480	480	480
Typická prevádzková hmotnosť	kg	540	540	540	540
Prítlačná sila kefy, max.	N (kg)	736 (75)	736 (75)	736 (75)	736 (75)
Prítlak kefy, max.	N/m ² (g/cm ²)	581 (570)	51 (50)	510 (500)	41 (40)
Výkonové údaje prístroja					
Menovité napätie	V	24	24	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	170 / 285	170 / 285	170 / 285	170 / 285
Priemerný príkon	W	2350	2350	2350	2350
Menovitý výkon	W	2500	2500	2500	2500
Výkon pohonného motora	W	600	600	600	600
Výkon sacej turbíny	W	600	600	600	600
Výkon pohonu kefy	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Vysávanie					
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	~25	~25	~25	~25
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)
Podtlak (počas prevádzky)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)
Čistiace kefy					
Priemer kefy	mm	100	355	100	385
Dĺžka kefy	mm	605	-	705	-
Otáčky kefy	1/min	1200	180	1200	180
Priemer kefy odklápacích hlavic na drhnutie	mm	-	-	220	220
Otáčky kefy odklápacích hlavic na drhnutie	1/min	-	-	220	220

		B 110 R 65	B 110 D 65	B 110 R 75	B 110 D 75
Interná nabijačka					
Džaka kábla	m	2	2	2	2
Menovité napätie	V	100...240	100...240	100...240	100...240
Frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Príkon	W	750	750	750	750
Nabíjaci prúd	A	28	28	28	28
Učinnosť	%	92	92	92	92
Podmienky prostredia					
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50
Tlak vody v plniacom systéme (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody v preplachovacom systéme nádrže na znečistenú vodu (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Stúpanie					
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	10	10	10	10
Stúpanie na krátku vzdialenosť (max. 10 m), preprava, nakladanie	%	22	22	22	22
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72					
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Hodnota vibrácií v sedadle	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA} v prevádzke Eco	dB(A)	59,2	59,2	59,2	59,2
Hladina akustického tlaku L _{pA} v normálnej prevádzke	dB(A)	63,6	63,6	63,6	63,6
Neistota KpA	dB(A)	1,6	1,6	1,6	1,6
Hladina akustického výkonu LWA + neistota K.WA v prevádzke Eco	dB(A)	74,1	74,1	74,1	74,1
Hladina akustického výkonu LWA + neistota K.WA v normálnej prevádzke	dB(A)	78,7	78,7	78,7	78,7
Odklápacie hlavice na drhnutie					
Výkon	W	-	-	140	140
Prítláčná sila kefy, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Prítlak kefy, max.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	30,6 (30)	30,6 (30)

Technické zmeny vyhradené.

EU vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Podlahový čistič
Typ: 1.161-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2014/53/EÚ (TCU)

Uporabljenei usklajeni standardi

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

Aplikované vnútroštátne normy

- Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.09.2021

Sadržaj

Opće napomene	300
Funkcija	301
Namjenska uporaba	301
Zaštita okoliša	301
Pribor i zamjenski dijelovi	301
Sadržaj isporuke	301
Sigurnosni napuci	301
Opis uređaja	302
Montaža	303
Puštanje u pogon	304
Rad	305
Završetak rada	307
Sivi inteligentni ključ	307
Transport	308
Skladištenje	308
Njega i održavanje	308
Pomoć u slučaju smetnji	310
Jamstvo	312
Pribor	312
Tehnički podaci	313
EU izjava o sukladnosti	315

Opće napomene



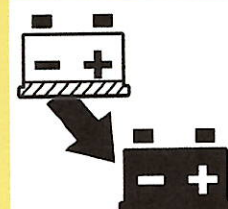
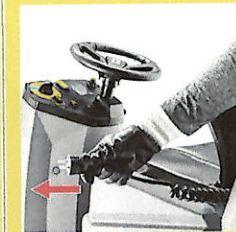
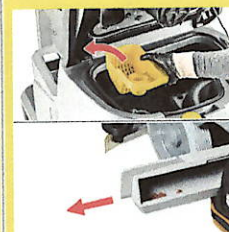
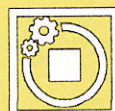
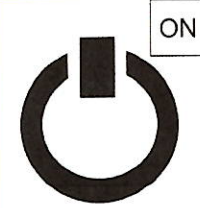
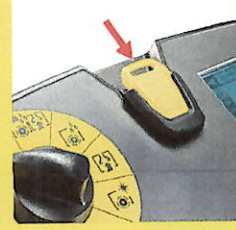
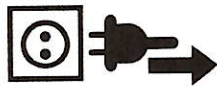
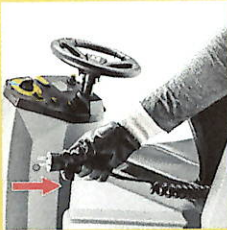
Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

KÄRCHER

makes a difference



B 110 R DOSE QUICKSTART





Tabuľka technických parametrov

Predkladá sa ako súčasť ponuky uchádzača

Názov projektu: Inovácia technológií v procese spracovania, uskladnenia, distribúcie a zníženie energetickej náročnosti a modernizácia systému chladenia v spoločnosti MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo

Názov zákazky: Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov

Uchádzač: KÄRCHER Slovakia, s.r.o.
Adresa: Bratislavská 31, 949 01 Nitra
IČO: 43967663
Zastúpený: Ing. Andrej Árendáš

*uchádzač vyplní žltou označené polia. Uchádzač vyplní tabuľky iba pre tie časti na ktoré predkladá ponuku.

Vymedzenie časti zariadenia	Počet súčastí zariadenia v ks	Dodanie požadovaného množstva	Opis/technická špecifikácia - požadované technické parametre	Číselný údaj/Hodnota/Charakteristika parametra - požadovaná hodnota parametra	Merná jednotka	Parametre navrhovanej technológie - navrhovateľ vyplní konkrétnu hodnotu parametra ním navrhovanej technológie (Hodnota/číselný údaj a pod. podľa zadania)	Názov výrobcu	Typové označenie
1. Baliaci automat na sypké mrazené produkty	1	áno/nie	výška fólie	max 450	mm			
			šírka fólie	max 530	mm			
			hrúbka fólie	max 0,09	mm			
			hmotnosť	max 2000	kg			
			rozmery stroja (pôdorys) max	1500x2000	mm			
			celková výška (vrátane automatickej váhy a vŕt. dopravníka)	max 4000	mm			
			základná výška	max 1800	mm			
			presnosť vážení	do 5	%			
			objem násypníka každej jednotlivéj hlavy	max 5	l			
			rýchlosť vážení vreciek automatickej váhy (výkon)	max 90	ks/min			
			rozsah dávkovej vážení automatickej váhy	25-3000	g			
			vynášeč dátumu spotreby - prenosné zariadenie (nástrek)	áno	áno/nie			
			obslužný mostík 360° nosnej konštrukcie	áno	áno/nie			
			výška plochy obslužného mostíka nosnej konštrukcie	max 2100	mm			
			prístupové schodíky, 360° zábradlie, protišmyková úprava mostíka	áno	áno/nie			

9. Zariadenie pre príchladzovanie a vykurovanie výr.priestorov	1	áno/nie	rozmer	12,7x6x4,3	m	
			objem	min. 328	m³	
			napájanie	220~240,50,1	V~,Hz,Ph	
			teplota chladenia	do -15	°C	
			teplota kúrenia	do +10/+12	°C	
			energetická trieda	A++/A+	áno/nie	
			chladivo	ekologické	áno/nie	
			dodanie	max 6	mesiac	
			dodacie podmienky: oprava, montáž, inštalácia, spustenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy, funkčné skúšky, revízia	áno	áno/nie	

10. Zariadenie pre prichladzovanie a vykurovanie výr.priestorov	1	áno/nie	rozmer	14, 2x5, 4x4, 3	m				
			objem	min. 330	m³				
			napájanie	380~415, 50, 3	V~, Hz, Ph				
			teplota chladenia	do -15	°C				
			teplota kúrenia	do +10/+12	°C				
			energetická trieda	A++/A+	áno/nie				
			chladivo	ekologické	áno/nie				
			dodanie	max 6	mesiac				
			dodacie podmienky: doprava, montáž, inštalácia, spustenie do prevádzky, zaškolenie obsluhy, funkčné skúšky, revízia	áno	áno/nie				

V Nitre, dňa 17.10.2023

Ing. Andrej Árendáš





MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo
Košútska 1342, 925 21 Sládkovičovo

KÄRCHER Slovakia, s.r.o.

Bratislavská 31

949 01 Nitra

Váš list zn./zo dňa

Naša značka

Vybavuje
Ing. Rízek Stanislav

Dátum
30/10/2023

Vec

Žiadosť o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti

Na základe vyhodnotenia ponúk predložených vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky **Strojné zariadenia na spracovanie a balenie mraziarenských výrobkov**, vyhlásenom odoslaním Výzvy na predkladanie ponúk dňa 09.08.2023, Vami predložená ponuka pre **časť 6. Umývací stroj na podlahu** sa umiestnila na prvom mieste v poradí uchádzačov.

Na základe vyhodnotenia splnenia podmienok účasti verejný obstarávateľ vo Vašej ponuke zistil nasledovné:

1. Doklad o oprávnení uchádzača dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu – v ponuke ste predložili čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti – verejný obstarávateľ si túto skutočnosť overil na portáli www.orsr.sk a nepožaduje ďalšie overenie.
2. Doklad o tom, že na majetok potenciálneho dodávateľa nie je vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii – v ponuke ste predložili čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti – **požadujeme predloženie potvrdenia okresného súdu alebo ekvivalentný dokument**. Upozorňujeme že sa jedná o dve potvrdenia – potvrdenie o likvidácii vydáva Okresný súd – obchodný register.
3. Doklad o tom, že uchádzač neporušil v predchádzajúcich 3 rokoch od vyhlásenia Výzvy na predloženie cenovej ponuky zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania – v ponuke ste predložili čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti – **požadujeme predloženie potvrdenia inšpektorátu práce alebo ekvivalentný dokument**.
4. Doklad o tom, že štatutárny orgán uchádzača, člen štatutárneho orgánu, člen dozornej rady, ani prokurista nie sú právoplatne odsúdení za trestný čin podvodu, za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov EÚ, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe, trestné činy súvisiace s terorizmom alebo spojené

s teroristickými aktivitami, využívanie detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi). – v ponuke ste predložili čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti – **požadujeme predloženie výpisu z registra trestov všetkých štatutárnych zástupcov spoločnosti ako aj výpis z registra trestov spoločnosti (uchádzača) alebo ekvivalentný dokument.**

5. Doklad o tom, že uchádzač nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v SR alebo štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. – v ponuke ste predložili čestné vyhlásenie o splnení podmienok účasti – verejný obstarávateľ si túto skutočnosť overil na portáli <https://www.uvo.gov.sk/vestnik-a-zoznam-registrov/zoznam-podnikatelov-a-suvisiace-registre/register-osob-so-zakazom-490.html> a nepožaduje ďalšie overenie.

V súlade s ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) Vás žiadame o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti tak, ako je uvedené vyššie.

Uvedené doklady je potrebné doručiť prostredníctvom elektronickej komunikácie cez systém JOSEPHINE do šiestich pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V prípade nepredloženia požadovaných dokladov v stanovenej lehote, budete vylúčený. Ak dôjde k vylúčeniu uchádzača, vyhodnotí sa následne splnenie podmienok účasti ďalšieho uchádzača v poradí.

S pozdravom

Externé obstarávanie s.r.o.
Pekárska 11, 917 01 Trnava
IČO: 47 669 683, IČ DPH: SK2024033066
Ing. Stanislav Rízek



Ing. Stanislav Rízek,
osoba poverená administráciou procesu VO

VÝPIS ZO ZOZNAMU HOSPODÁRSKÝCH SUBJEKTOV

podľa § 157 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Obchodné meno/Názov:	KÄRCHER Slovakia, s.r.o.
Sídlo/Miesto podnikania:	Bratislavská 31 949 01 Nitra
IČO:	43967663
Zoznam osôb:	štatutárny orgán: Andrej Árendáš
Registračné číslo:	2023/09-PO-E6189
Platnosť zápisu od:	05. 09. 2023
Platnosť zápisu do:	05. 09. 2026
Dátum zmeny údajov:	-

Spôsob konania:

Konateľ za spoločnosť koná a podpisuje samostatne. Konateľ za spoločnosť koná tak, že k vytlačenému alebo napísanému obchodnému menu spoločnosti pripojí svoj podpis.

Predmet podnikania:

- maloobchodná a veľkoobchodná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- reklamná a propagačná činnosť,
- organizovanie kurzov, školení a seminárov,
- prenájom čistiacich strojov a zariadení,
- opravy vyhradených technických zariadení elektrických v rozsahu oprava a údržba,
- počítačové služby a služby súvisiace s počítačovým spracovaním údajov,
- činnosť podnikateľských, organizačných a ekonomických poradcov,
- čistiace a upratovacie služby,
- údržba motorových vozidiel bez zásahu do motorickej časti vozidla,
- výroba chemikálií, chemických vlákien, plastov, kaučuku a prípravkov z týchto materiálov,
- prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájomom,
- prenájom hnutelných vecí,
- uskutočňovanie stavieb a ich zmien,
- prípravné práce k realizácii stavby,
- dokončovacie stavebné práce pri realizácii exteriérov a interiérov

Zoznam dokladov podľa § 32 ods. 2, ktorými hospodársky subjekt preukázal splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia

Podmienka účasti podľa § 32 ods. 1	Druh dokladu	Vydal/a	Dátum vydania
§32 ods. 1 a)	výpis z Registra trestov pre právnickú osobu	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky, Kvetná 13, 814 23 Bratislava	21. 07. 2023
	výpis z registra trestov pre Andrej Árendáš	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky, Kvetná 13, 814 23 Bratislava	26. 06. 2023
§32 ods. 1 d)	potvrdenie súdu (konkurz)	Okresný súd Nitra, Štúrova 9, 949 68 Nitra	17. 07. 2023
	potvrdenie súdu (likvidácia)	Štatistický úrad Slovenskej republiky, Lamačská cesta 3/C, 840 05 Bratislava	17. 07. 2023
	potvrdenie súdu (reštrukturalizácia)	Okresný súd Nitra, Štúrova 9, 949 68 Nitra	17. 07. 2023
§32 ods. 1 e)	Odpis registrovaného subjektu z registra právnických osôb a podnikateľov	Štatistický úrad Slovenskej republiky, Lamačská cesta 3/C, 840 05 Bratislava	17. 07. 2023
§32 ods. 1 f)	čestné vyhlásenie	-	12. 07. 2023
§ 32 ods. 1 c)	potvrdenie z evidencie daňových nedoplatkov z IS FS SR	Finančné riaditeľstvo SR, Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica	17. 07. 2023
§ 32 ods. 1 b)	potvrdenie o neevidencii pohľadávok po splatnosti na poistnom na verejné zdravotné poistenie z IS ZP	Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s., Panónska cesta 2, 851 04 Bratislava	17. 07. 2023
	potvrdenie o neevidencii pohľadávok po splatnosti na poistnom na verejné zdravotné poistenie z IS ZP	Dôvera zdravotná poisťovňa, a.s., Einsteinova 25, 851 01 Bratislava	17. 07. 2023
	potvrdenie o neevidencii pohľadávok po splatnosti na poistnom na verejné zdravotné poistenie z IS ZP	Union poisťovňa, a.s., Karadžičova 10, 813 60 Bratislava	17. 07. 2023
	potvrdenie o neevidovaných nedoplatkoch na poistnom na sociálne poistenie z IS SP	Sociálna poisťovňa, a. s., ústredie, Ul. 29. augusta 8 a 10, 813 63 Bratislava	17. 07. 2023

Detail správy #470993

Dátum a čas doručenia:

08.11.2023 16:33:20

Od: MRAZIARNE a.s. Sládkovičovo

Komur:
KÄRCHER Slovakia, s.r.o. (IČO: 43967663, SK)

Typ: Iný dokument k zákazke

Predmet: RE: RE: Žiadosť o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti.

Odpověď na správu: #468898

Dobrý den,

Zápis do Registra hospodárskych subjektov pokrýva všetky požadované dokumenty pre splnenie podmienok účasti okrem potvrdenia inšpektorátu práce o neporušení zákazu nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania. Toto potvrdenie požadujeme predložiť prostredníctvom elektronickej komunikácie cez systém JOSEPHINE v náhradnej lehote do šiestich pracovných dní odo dňa doručenia tejto odpovede.

Spozdravom,

Ing. Stanislav Rizek
administrátor VO



v Nitre dňa 09. 11. 2023

Číslo: 624/4/2023/17796

POTVRDENIE

Inšpektorát práce Nitra podľa § 7 ods. 3 písm. n) zákona č. 125/2006 Z. z. o inšpekcii práce a o zmene a doplnení zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

potvrďuje

na základe údajov Informačného systému ochrany práce Národného inšpektorátu práce a Informačného systému Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, že žiadateľovi

KÄRCHER Slovakia, s.r.o.
Bratislavská 31, 949 01 Nitra

IČO: 43967663

ku dňu požiadania 09. 11. 2023 v predchádzajúcich troch rokoch **nebola** právoplatne uložená pokuta za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania podľa ustanovenia § 3 ods. 2 v nadväznosti na ustanovenie § 2 ods. 2 písm. a), b), c) a ods. 3 zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Ing. Milan Letko
riaditeľ inšpektorátu práce